



## AT52313

**WÓZEK INWALIDZKI, ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

**WHEELCHAIR, ELECTRIC USER MANUAL**

**ELEKTRISCHER ROLLSTUHL GEBRAUCHSANWEISUNG**

**ELEKTRICKÝ INVALIDNÍ VOZÍK – NÁVOD K POUŽITÍ**

**ELEKTRICKÝ INVALIDNÝ VOZÍK NÁVOD NA POUŽITIE**

**MANUEL D'UTILISATION DU FAUTEUIL ROULANT ÉLECTRIQUE**

**GEBRUIKERSHANDLEIDING ELEKTRISCHE ROLSTOEL**

**MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS ELÉCTRICA**

**MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE ELETTRICA**

**ANVÄNDARHANDBOK FÖR ELEKTRISK RULLSTOL**



IU\_AT52313



Przed pierwszym użyciem wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym należy przeczytać i zastosować się do wszystkich informacji, ostrzeżeń i uwag zawartych w niniejszej instrukcji. Jeśli w niniejszej instrukcji znajdują się jakiegokolwiek niezrozumiałe informacje lub potrzebna jest dodatkowa pomoc przy montażu lub obsłudze, należy skontaktować się ze sprzedawcą bądź producentem.

Bezpieczne użytkowanie produktu jest zależne od podstępowania zgodnie z informacjami, uwagami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody i/lub urazy wynikające z użytkowania produktu w sposób niebezpieczny lub nieprzestrzegania wskazówek, ostrzeżeń i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.

**UWAGA** Niezastosowanie się do ostrzeżeń i uwag zawartych w instrukcji może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu i uszkodzenia elektrycznego wózka inwalidzkiego.

## 1. WSTĘP

Dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa należy przeczytać oraz ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi przy pierwszym użyciu wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym. Niniejsze instrukcje są niezwykle ważne. Zrozumienie instrukcji jest kluczowe dla bezpiecznej obsługi wózka inwalidzkiego.

### OSTRZEŻENIA OGÓLNE.

- Należy ostrożnie pokonywać krawężniki i wykonywać skręty na wzniesieniu.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wózka inwalidzkiego.
- Unikać bardzo miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkami w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka (dotyczy pomocnika).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać elementy wózka i zawsze przestrzegać wskazówek podanych w niniejszej instrukcji podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbytnio obciążać wózka.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka, gdyż może to wpływać na stabilność wózka szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka inwalidzkiego, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała.
- Nie wsiadać do wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkami inwalidzkimi zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wózka.
- Nie wolno próbować podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wózka może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno używać wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka inwalidzkiego i może powodować wywrócenie się wózka inwalidzkiego do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka inwalidzkiego.

### UWAGI:

Wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym nie jest przeznaczony do poruszania się w następujących przypadkach:

- (1) W przypadkach zabronionych w niniejszej instrukcji obsługi takich jak jazda pod zbyt dużym nachyleniem, przez zbyt duże przeszkody, po autostradzie, na pasach przeznaczonych dla pojazdów silnikowych.
- (2) W niektórych miejscach lub na niektórych powierzchniach np. nachylona powierzchnia pokryta wilgotną trawą, na których koła mogą się ślizgać.
- (3) Gdy system sterowania lub inne ważne części muszą zostać poddane naprawie.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził,

mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

#### **UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

**ZASTOSOWANIE:** Produkt jest przeznaczony do wygodnego transportu osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia. Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do transportu jednej osoby

**PRZECIWSKAZANIA:** ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z wózkiem.

#### **PRZECHOWYWANIE**

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

#### **DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW**

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

## **2. OPIS PRODUKTU**

Wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym składa się z kilku części: Rama składa się z elementu, który można złożyć w celu wygodnego przechowywania lub transportu. System sterowania elektronicznego składa się z panelu sterowania, akumulatora, dwóch silników, zestawu mechanizmów napędowych i kół obrotowych. Pod siedziskiem znajduje się akumulator 24 V 12 AH oraz jego zabezpieczenia przeciążeniowe. Gniazdo ładowania akumulatora znajduje się w tylnej części panelu sterowania. Wózek inwalidzki jest wyposażony w dźwignię hamulca na mechanizmie napędowym. Odpowiednie operowanie dźwignią powoduje zatrzymanie wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym. Dodatkowo produkt jest wyposażony w 'system' przeciwwyrotny.

## **3. PARAMENTRY TECHNICZNE**

Wielkość całkowita (długość x szerokość x wysokość): 1090mm x 640mm x 1350mm

Wysokość siedziska: 540mm

Szerokość siedziska: 430mm

Głębokość siedziska: 440mm

Wysokość podłokietnika: 200mm

Wysokość oparcia: 800mm

Waga akumulatora: 2,5kg

Waga wózka inwalidzkiego z akumulatorem: 37 kg

Prędkość maksymalna: 6km/h

Droga hamowania przy 6km/h: ≤ 1500mm

Maksymalny promień skrętu: ≤ 1200mm

Maksymalne obciążenie: 120kg

Zasięg: 20km

Stabilność statyczna: ≥9°

Stabilność dynamiczna: ≥6°

Dopuszczalne wzniesienie: 6°

Silniki: 24V / 250W x 2

Akumulator: 24V / 120 Ah x 1

Maksymalny prąd wyjściowy panelu sterowania: 40A

Prąd wyjściowy akumulatorów: 2A

Przednie koło: Opony o średnicy zewnętrznej: 190mm

Tyłne koło: Opony pneumatyczne o średnicy zewnętrznej: 406mm  
Szerokość całkowita po złożeniu: 390mm



**Niniejszy symbol oznacza  
maksymalną wagę użytkownika!**

#### Wykrywanie i usuwanie usterek

Wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym jest wyposażony w autoalarm sygnalizujący usterki. W przypadku uszkodzenia wózka inwalidzkiego zapali się dioda na panelu sterowania oraz zostanie wygenerowany dźwięk alarmu. System ten pozwala na wykrycie usterek zgodnie z Tabelą 1.

W przypadku wystąpienia usterek po tym, jak poprzednie usterki zostały usunięte, należy skonsultować się z autoryzowaną obsługą klienta.

**Tabela 1 Podstawowe wykrywanie i usuwanie usterek**

Numer alarmu	Dioda	Przyczyna
1	1 dioda	Niski poziom naładowania akumulatora
2	2 diody	Usterka lewego silnika
3	3 diody	Usterka lewego hamulca
4	4 diody	Usterka prawego silnika
5	5 diod	Usterka prawego hamulca
6	6 diod	Przeciążenie panelu sterowania
7	7 diod	Usterka joystick 'a
8	8 diod	Usterka panelu sterowania
9	9 diod	Usterka panelu sterowania

**Tabela 2 – Aby utrzymać elektryczny wózek inwalidzki w dobrym stanie, należy go sprawdzać przed każdym użyciem. Ponadto kontrole wózków inwalidzkich powinny być również przeprowadzane co tydzień, co miesiąc i co pół roku, jak pokazano w tabeli 2.**

	Przy każdym użyciu	Co tydzień	Co miesiąc	Co pół roku
Każda część			o	
Skręcanie, jazda, ustawienia, montaż itp.		o		
Hamulce	o			
Połączenia kablowe		o		
Ładowanie akumulatora	o			
Działanie przednich kół		o		
Tyłne koła pneumatyczne		o		
Zużycie opon			o	
Uszkodzenie opon	o			
Zużycie rączek, oparcia i siedziska	o			
Silniki				o
Panel sterowania		o		
Czystość	o			

#### 4. MONTAŻ

1. Należy wyjąć wózek inwalidzki z opakowania. Najpierw należy rozłożyć wózek inwalidzki rozsuwając uchwyty oparcia w kierunku zewnętrznym, następnie za pomocą uchwytów znajdujących się z tyłu oparcia podnieść oparcie do momentu zadziałania blokady. Rozłożyć ramę wózka w kierunku zewnętrznym i nacisnąć po obu stronach siedziska do momentu całkowitego rozłożenia. Aby zamontować górną część oparcia należy umieścić dwie rurki w miejsca po obu stronach podstawy siedziska. (patrz rys. 1, 2).
2. Założyć poduszki na siedzisko oraz oparcie (patrz rys. 3).
3. Należy poluzować śruby znajdujące się przy wsporniku panelu sterowania i ustawić go w odpowiedniej pozycji przy podłokietniku. Następnie należy zamontować urządzenie sterujące dokręcając śruby (patrz rys. 4). Montaż urządzenia sterującego możliwy jest zarówno po prawej i lewej stronie.
4. Podłączyć odpowiadające sobie opisem wtyczki przewodów panelu sterowania do akumulatora, przymocować przewody do ramy za pomocą plastu kowych opasek kablowych (patrz rys. 5 i 6).
5. Zamontować podnóżek na rurkach po lewej i prawej stronie ramy (patrz rys. 7). Przekręcić podnóżki do przodu w celu ich zablokowania w pozycji rozłożonej, zamontować koła przeciwwyrotne (patrz rys. 7 i 8).
6. Ustawić wysokość podnóżka, odkręcić nakrętki zabezpieczające po obu stronach podnóżka, wyciągnąć śruby (patrz rys. 9), przesunąć w górę lub w dół element, na którym zamocowany jest podnóżek, ustawić odpowiednią wysokość, a następnie włożyć śruby i dokręcić nakrętki.



#### 5. DZIAŁANIE

##### Panel sterowania

Panel sterowania jest kluczowym elementem wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym. W panelu umieszczone są wszystkie elementy elektryczne do obsługi wózka inwalidzkiego (patrz rys. 11). Panel sterowania jest umieszczony na jednym z podłokietników i podłączony do akumulatorów wraz z silnikami.

Panel sterowania składa się z następujących części:

1. Joystick
2. Wskaźnik akumulatora
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Wskaźnik prędkości
5. Przycisk przyspieszenia
6. Przycisk WYCISZENIA
7. Klakson
8. Przycisk SOS



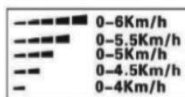
11.

### Joystick

Joystick służy głównie do kontroli prędkości i kierunku jazdy wózka inwalidzkiego. Im dalej joystick zostanie odchylony od pozycji centralnej, tym szybciej porusza się wózek inwalidzki. Po puszczeniu, joystick automatycznie wraca do pozycji centralnej, a hamulec automatycznie się uruchamia.

### Przyciski przyspieszenia/zwolnienia

Po włączeniu zasilania, kontrolka prędkości wskaże maksymalną prędkość wózka inwalidzkiego. Zakres prędkości maksymalnej wskazywanej przez liczbę kontrolki może być regulowany przez użytkownika. Każdorazowe naciśnięcie przycisku przyspieszenia (lub zwolnienia) spowoduje zwiększenie (lub zmniejszenie) prędkości.



12.

### Klakson

Po naciśnięciu przycisku, uruchomiony zostanie klakson.

### Hamulec

W celu zahamowania wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym należy pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu w taki sposób, aby z została ona dociśnięta do kół, co spowoduje zatrzymanie wózka inwalidzkiego. Kiedy wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym jest w ruchu (przy pomocy napędu elektrycznego czy też nie) należy upewnić się przez popchnięcie dźwigni do przodu, że nie dociska ona kół (patrz rysunek 13).



13.

### Pas bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy zapiąć pas za każdym razem, gdy używa się z wózka inwalidzkiego. Należy wcisnąć pas do momentu usłyszenia zatrzasku (patrz rysunek 14).

### Dźwignia pozycji

Pociągnąć dźwignię w celu dostosowania kąta nachylenia i powrotu do standardowej pozycji (patrz rysunek 15).



14.



15

### Podnóżki

Wózek inwalidzki ma podnóżki z płynną regulacją i możliwością dostosowania wysokości. (patrz rysunek 16 i 17).



16.



17.

## 6. Środki ostrożności

Upewnij się, że panel sterowania został odpowiednio zainstalowany, a joystick znajduje się w pozycji centralnej pionowo do góry.

W celu zapobiegnięcia doznania jakiegokolwiek uszczerbku na zdrowiu, po usadzeniu się, należy zapiąć pasy bezpieczeństwa, oprzeć ciało na oparciu i podnieść głowę.

Po włączeniu wózka inwalidzkiego należy najpierw sprawdzić, czy prędkość maksymalna wskazywana przez kontrolkę prędkości na panelu sterowania jest odpowiednia dla użytkownika. Jeśli nie, należy ją ustawić za pomocą przycisku przyspieszania lub zwalniania, znajdującego się na panelu sterowania. Dla zachowania bezpieczeństwa, zalecamy użycie wolniejszej prędkości, a następnie dostosowanie jej, zwiększając ją krok po kroku.

Jeśli wózek inwalidzki porusza się samowolnie, należy natychmiastowo puścić joystick co spowoduje zatrzymanie wózka inwalidzkiego, o ile joystick jest sprawny.

**Ostrzeżenie:** Stopy należy trzymać wyłącznie na podnóżku;

**Ostrzeżenie:** Podczas jazdy nie należy wychylać rąk poza podłokietniki.

**Ostrzeżenie:** Przed zakończeniem używania wózka inwalidzkiego należy upewnić się, że zablokowany za pomocą hamulców.

## 7. Składanie/rozkładanie i przechowywanie wózka inwalidzkiego

Wózek inwalidzki należy składać w celu transportowania i przechowywania w następujący sposób:

1. Postawić wózek inwalidzki na ziemi. Odłączyć zasilanie.
2. Podnieść podnóżek i obrócić w kierunku zewnętrznym o 90 ° (patrz rysunek 18).
3. Odchylić część ramy podnóżka na zewnątrz, obrócić o 90 ° i pociągnąć (patrz rysunek 19).
4. Nacisnąć blokadę składania oparcia po obu stronach rączki (patrz rysunek 20).
5. Złożyć oparcie oraz ramę wózka podnosząc za srodek siedziska do góry (patrz rysunek 21).

18.



19.



20.



21.



## 8. Ładowanie akumulatora

Akumulator można szybko i łatwo naładować używając dołączonej oddzielnie ładowarki do wózków inwalidzkich o napędzie elektrycznym.

**UWAGA!** Akumulator wózka inwalidzkiego należy ładować wyłącznie przy pomocy dołączonej ładowarki. Nie należy używać innych ładowarek do akumulatorów, np. samochodowych.

Ładowanie akumulatora za pomocą dołączonej ładowarki:

- Upewnić się, że panel sterowania jest wyłączony oraz, że dźwignia hamulca jest zaciągnięta.
- Podłączyć wtyk trójbiegunowy do gniazdka trójbiegunowego na panelu sterowania (patrz rysunek 22).
- Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazdka elektrycznego.
- Ładowanie jest sygnalizowane zapaleniem diody LED na czerwono. Pełne naładowanie baterii sygnalizowane jest zapaleniem diody LED na zielono.
- Zalecany czas ładowania to 8-12 godzin.
- Po ukończeniu ładowania należy odłączyć wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, a następnie odłączyć je od wtyczki na panelu sterowania. Ładowarkę, kable oraz wtyczki należy schować razem do kieszeni za oparciem.



22.



23.

### 9. Zabezpieczenie przeciążeniowe

Przy przeciążeniach silników, zabezpieczenie przeciążeniowe wyłączy przepływ prądu ochrony silników i ich części elektrycznych. Zabezpieczenie przeciążeniowe musi być ustawiane przez wykwalifikowanych specjalistów: odkręcić śruby na skrzynce akumulatorowej, wymienić zepsuty bezpiecznik, założyć pokrywy skrzynki akumulatorowej i dokręcić śruby.

### 10. Pas bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym należy zapiąć pasy.

### 11. Czyszczenie i konserwacja po użyciu

(1) Wyłączyć zasilanie (najlepiej odłączyć wszystkie połączenia kablowe).

(2) Utrzymywać wózek inwalidzki z dala od dzieci.

(3) Wózek inwalidzki należy przechowywać w normalnej temperaturze, aby nie dopuścić do uszkodzeń i przedłużyć jego żywotność.

(4) Do czyszczenia ramy należy używać czystej i miękkiej szmatki. Ramę należy wysuszyć.

**Zakres dostawy: wózek inwalidzki elektryczny, 3 poduszki ( 2 na oparcie , 1 na siedzisko), dwa podnóżki, pas na podnóżki, sterownik, "koła" antywywrotne, instrukcja obsługi.**

### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny jest wyrobem elektrycznym, należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. UWAGA: zawiera akumulatory.

### 12. GWARANCJA

Pozycja	Czas obowiązywania gwarancji
Części elektryczne (silnik, sterownik, ładowarka)	12 miesięcy od daty zakupu
Rama wózka inwalidzkiego	12 miesięcy od daty zakupu
Akumulator	6 miesięcy od daty zakupu

Before utilizing your electric wheelchair for the first time, it is crucial to thoroughly read and adhere to all the information, warnings, and precautions outlined in this manual. Should any section be unclear or if you require further guidance regarding installation or operation, we strongly advise reaching out to your retailer or the manufacturer for assistance. The secure and proper usage of the product heavily relies on adhering to the information, precautions, and warnings provided in this manual. Please note that we cannot be held responsible for any damages or injuries incurred from the unsafe use of the product or the failure to follow the instructions, cautions, and warnings as outlined in this manual.

## 1. INTRODUCTION

Prioritize your safety by thoroughly reviewing and adhering to these usage instructions before using your power wheelchair for the first time. These instructions hold paramount importance. A comprehensive understanding of these guidelines is crucial for the safe and proper operation of the wheelchair.

### GENERAL WARNINGS

- Handle curbs carefully and make turns on hills.
- Avoid steep or uneven surfaces to prevent wheelchair tipping.
- Avoid very soft surfaces as the wheels may sink in.
- Move the wheelchair smoothly in all conditions.
- Keep both feet on footrests, avoid clothing blockage in wheels.
- Always drive carefully on inclines.
- Keep both hands on push handles for control (assistant only).
- Always remember to keep your balance.
- Regularly check wheelchair parts and follow manual instructions even post-warranty
- Keep the wheelchair away from sources of fire
- Under no circumstances should the wheelchair be overloaded.
- Avoid hanging heavy objects on the stroller's back to maintain stability, especially on hills
- The wheelchair may only be used by one person.
- Do not use the wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transport to push the wheelchair.
- Avoid lifting the front wheels while moving to prevent falls and serious injury
- Do not get into the wheelchair while it is moving.
- Do not move the wheelchair too fast and do not make sudden turns.
- Do not stand on the footrests when getting in or out of the wheelchair.
- Avoid lifting the wheelchair using its moving parts to prevent injury to the user, caregiver, or wheelchair damage
- Refrain using the stroller with the backrest folded. This alters the wheelchair's balance and could cause tipping. Only fold the backrest for storage or transportation

### COMMENTS:

The power wheelchair is not intended to be used in the following cases:

- (1) In restricted cases per manual: steep gradients, large obstacles, highways, or motor lanes.
- (2) On certain surfaces like wet grass on slopes where wheels may slip
- (3) When the control system or other important parts need to be repaired.

**NOTE:** Check for shipping damage. If found, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for guidance.

**NOTE:** Improper use may cause tipping. Follow boarding/moving instructions.

### ATTENTION:

Regarding a product-related 'serious incident' leading to or potentially leading to:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or lasting decline in the health of the patient, user, or others
- c) a serious threat to public health

Report this 'serious incident' to the manufacturer and the relevant authority in the user or patient's country. In Poland, contact the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

### ATTENTION:

If experiencing discomfort or unclear symptoms while using the medical device, seek advice from a healthcare professional

**ATTENTION:** it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!

**Application:** The product is designed for comfortable transportation of individuals with limited mobility. It's intended for single-person use

**Contraindications:** Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) hindering safe wheelchair operation

### STORAGE

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

### TARGET PATIENT GROUP

People with conditions or injuries the device is designed for (refer to intended use section). It can be bought by the user or recommended by a doctor/therapist. Consider available sizes, functions, indications, contraindications, and manufacturer information.

### 2. PRODUCT DESCRIPTION

The power wheelchair includes: a foldable frame for storage, an electronic control system with a panel, battery, two motors, drive mechanisms, and swivel wheels. There's a 24V 12AH battery with overload protection under the seat and a charging socket on the control panel's rear. The wheelchair has a brake lever for stopping and an anti-tip system

### 3. TECHNICAL PARAMETERS

Overall size (length x width x height): 1090mm x 640mm x 1350mm

Seat height: 540mm

Seat width: 430mm

Seat depth: 440mm

Armrest height: 200mm

Back height: 800mm

Battery weight: 2.5 kg

Weight of the wheelchair with the battery: 37 kg

Maximum speed: 6km/h

Braking distance at 6km/h:  $\leq 1500$ mm

Maximum turning radius:  $\leq 1200$ mm

Maximum load: 120kg

Range: 20km

Static stability:  $\geq 9^\circ$

Dynamic stability:  $\geq 6^\circ$

Permissible elevation:  $6^\circ$

Motors: 24V / 250W x 2

Battery: 24V/120Ah x 1

Control panel maximum output current: 50A

Battery output current: 2A

Front wheel: Tires outer diameter: 190mm

Rear wheel: Pneumatic tires outer diameter: 406mm

Overall width when folded: 390mm

### INFORMATION



This symbol indicates the user's maximum weight

### Troubleshooting

The electric wheelchair features a fault alarm system. When damage occurs, the LED on the control panel illuminates and an alarm sounds, aiding in fault detection as per Table 1. If subsequent faults arise after earlier rectification, seek advice from authorized customer service.

**Table 1** Basic Troubleshooting

Alarm	Number	LED Cause
1	1 LED	Low battery
2	2 LEDS	Left motor fault
3	3 LEDS	Left brake fault
4	4 LEDS	Right motor fault
5	5 LEDS	Right brake fault
6	6 LEDS	Control panel overload
7	7 LEDS	Joystick fault
8	8 LEDS	Control panel fault
9	9 LEDS	Control panel fault

**Table 2-** For proper maintenance, inspect the electric wheelchair before each use and at specified intervals per Table 2 for weekly, monthly, and semi-annual checks.

	Every use	Weekly	Monthly	Every six months
Each part			o	
Turning, driving, settings, assembly, etc.		o		
Brakes	o			
Cable connections		o		
Charging the battery	o			
Operation of the front wheels		o		
Pneumatic rear wheels		o		
Tire wear			o	
Tire damage	o			
Wear of handles, backrest and seat	o			
Engines				o
Control Panel		o		
Purity	o			

**4. ASSEMBLY**

Unpack the electric wheelchair and unfold it by extending the backrest outward. Raise the backrest using the handles at the back until it locks. Expand the wheelchair frame outwards and firmly press down on both sides of the seat. To secure the upper backrest, position the two tubes beside the seat base (refer to fig. 1, 2).

2. Put the cushions on the seat and backrest (see fig. 3).

3. Loosen the screws on the control panel bracket and place it at the armrest. Secure the control unit by tightening the screws (refer to fig. 4). The control unit can be mounted on either the right or left side.

Connect the control unit's cable plugs to the matching battery connections, then secure the cables to the frame using plastic ties (refer to Fig. 5 and 6).

5. Attach footrests to the frame's left and right tubes (refer to fig. 7). Rotate the footrests forward to secure them in the extended position and install the anti-tip wheels (see Figures 7 and 8).

6. Alter the footrest height by loosening the locknuts on both sides, removing the bolts (refer to fig. 9), adjusting the component supporting the footrest to the desired height, and then securing by reinserting the bolts and tightening the nuts.



IU\_AT52313

**5. OPERATION**

**Control panel**

The control panel is crucial for the power wheelchair, containing all essential electrical elements for operation (refer to Fig. 11). Positioned on an armrest, it links to both batteries and motors. Its components include:

1. Joystick
2. Battery indicator
3. On/off button
4. Speed indicator
5. Acceleration button
6. Mute button
7. Horn
8. SOS BUTTON



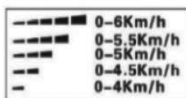
11.

**Joystick**

The joystick primarily controls wheelchair speed and direction. Moving it farther from the center increases speed. Releasing it centers the joystick and applies the brake automatically.

**Acceleration/deceleration buttons**

When activated, the speed indicator shows the maximum speed. The user can adjust this range by the number of lights shown. Pressing the acceleration (or deceleration) button increases (or decreases) the speed.



12.

**Horn**

After pressing the button, the horn will sound.

**Brake**

For braking, pull the brake lever to press against the wheels, stopping the wheelchair. When in motion, ensure the lever isn't pressed against the wheels by pushing it forward (refer to figure 13).



13.

**Seat belt**

For safety, fasten your seat belt when using the wheelchair. Push the belt in until it clicks (refer to figure 14).

**Position leverage**

Pull the lever to adjust the angle of inclination and return to the standard position (see figure 15).



14.



15.

### Footrests

The wheelchair has footrests with stepless adjustment and adaptable height (see Figures 16 and 17).



### 6. Precautions

Ensure the control panel and joystick are properly installed and centered. Once seated, fasten seat belts, lean against the backrest, and lift your head for safety. After turning on the wheelchair, verify the suitable speed on the control panel's indicator. Adjust using the acceleration or deceleration button if needed. Start with a slower speed for safety, gradually increasing. If the wheelchair moves unintentionally, release the joystick to halt the wheelchair (if the joystick is functional)

Warning: Keep your feet on the footrest only;

Warning: Do not extend your arms beyond the armrests while driving.

Warning: Before using the wheelchair, make sure it is locked with the brakes.

### 7. Folding/unfolding and storing the wheelchair

The wheelchair must be folded for transport and storage as follows:

1. place the wheelchair on the ground. Disconnect the power supply.
  2. lift the footrest and rotate outwards by 90° (see figure 18).
  3. tilt the footrest frame section outwards, rotate 90° and pull (see figure 19).
  4. press the backrest folding lock on both sides of the handle (see figure 20).
- Fold the backrest and frame of the pram by lifting upwards by the centre of the seat (see figure 21).



### 8. Charging the battery

The battery can be quickly and easily recharged using the separately supplied electric wheelchair charger.

**ATTENTION! Use only the provided charger to charge the wheelchair battery. Avoid using other chargers like car chargers.**

Charge the battery with the separately supplied charger:

- Make sure that the control panel is turned off and that the brake lever is applied.
- Connect the three-pole plug to the three-pole socket on the control panel (see figure 22).
- Connect the charger plug to the power socket.
- Charging is signaled by the LED turning red. When the battery is fully charged, the LED turns green.
- The recommended charging time is 8-12 hours.
- When charging is complete, disconnect the charger plug from the electrical outlet and then disconnect it from the plug on the control panel. Keep the charger, cables and plugs together in the pocket behind the backrest.



22.



23.

**9. Overload protection**

When the motors are overloaded, the overload protection cuts off the current to safeguard the motors and their electrical components. This setting requires specialized attention: unscrew the screws on the battery box, replace the backup fuse, cover the battery box, and tighten the screws.

**10. Seat belt**

To ensure safety when using a power wheelchair, seat belts must be fastened.

**11. Cleaning and maintenance after use**

- (1) Turn off the power (preferably disconnect all cable connections).
- (2) Keep the wheelchair away from children.
- (3) The wheelchair should be stored at normal temperature to prevent damage and prolong its service life.
- (4) Use a clean and soft cloth to clean the frame. The frame must be dried.

**Included in package:** electric wheelchair, 3 pillows (2 for backrest, 1 for seat), footrests with belt, controller, anti-tip 'mustache', instruction manual.

**HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT**

This medical device is an electrical product. Properly dispose of electrical and electronic equipment. Note: contains batteries.

**12. WARRANTY**

Item	Warranty Duration
Electrical parts (motor, controller, charger)	12 months from the date of purchase
Wheelchair frame	12 months from date of purchase
Battery	6 months from date of purchase

Bevor Sie Ihren Elektrorollstuhl zum ersten Mal benutzen, lesen Sie alle Informationen, Warnungen und Vorsichtshinweise in dieser Anleitung und befolgen Sie sie. Wenn Sie etwas in diesem Handbuch nicht verstehen oder zusätzliche Hilfe bei der Installation oder dem Betrieb benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Hersteller.

Die sichere Verwendung des Produkts hängt von der Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen ab. Wir haften nicht für Schäden und/oder Verletzungen, die aus der unsachgemäßen Verwendung des Produkts oder aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen resultieren.

#### VORSICHT

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen kann zu Verletzungen und Schäden am Elektrorollstuhl führen.

#### EINLEITUNG

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, wenn Sie Ihren Elektrorollstuhl zum ersten Mal benutzen. Diese Anweisungen sind äußerst wichtig. Das Verständnis der Anleitung ist für den sicheren Betrieb des Rollstuhls unerlässlich.

#### ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Bitte sind Sie vorsichtig beim Befahren von Bordsteinen und beim Abbiegen an Hängen.

- Steile und unebene Flächen sollten vermieden werden, da die Gefahr besteht, dass der Rollstuhl umkippt.
- Vermeiden Sie sehr weiche Untergründe, da die Räder sonst einsinken könnten.
- Bewegen Sie den Rollstuhl unter allen Bedingungen reibungslos.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen und achten Sie darauf, dass die Kleidung ordnungsgemäß verstaut ist und die Räder nicht blockiert.
- Fahren Sie an Steigungen immer vorsichtig.
- Halten Sie immer beide Hände an den Schiebegriffen, um den Rollstuhl richtig zu steuern (nur Helfer).
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Überprüfen Sie die Rollstuhlkomponenten regelmäßig und befolgen Sie während und nach der Garantiezeit stets die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Halten Sie den Rollstuhl von Feuerquellen fern
- Unter keinen Umständen darf der Rollstuhl überlastet werden.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Rückseite des Rollstuhls, da dies die Stabilität beeinträchtigen kann, insbesondere beim Fahren an Hügeln.
- Der Rollstuhl darf nur von einer Person genutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Benutzen Sie zum Schieben des Rollstuhls keine anderen Transportmittel.
- Heben Sie die Vorderräder während der Fahrt nicht an, da dies zu einem Sturz und schweren Verletzungen führen kann.
- Steigen Sie nicht in den Rollstuhl während der Fahrt.
- Bewegen Sie den Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Kurven.
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen in den Rollstuhl nicht auf die Fußstützen.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Heben mit den beweglichen Teilen des Rollstuhls kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Pflegekraft oder zu Schäden am Rollstuhl führen.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht mit umgeklappter Rückenlehne. Dadurch verändert sich der Schwerpunkt und es kann dazu kommen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt. Die Rückenlehne sollte nur zum Aufbewahren oder Transportieren des Rollstuhls umgeklappt werden.

#### ACHTUNG:

Der Elektrorollstuhl ist nicht für die Verwendung in folgenden Fällen vorgesehen:

- (1) In Fällen, die in diesem Handbuch verboten sind, wie z. B. das Fahren an starken Steigungen, über zu große Hindernisse, auf einer Autobahn, auf Fahrspuren von Kraftfahrzeugen.
- (2) An manchen Stellen oder auf bestimmten Oberflächen, z. B. einer abschüssigen Oberfläche mit nassem Gras, wo die Räder durchdrehen oder rutschen können.
- (3) Wenn das Steuerungssystem oder andere wichtige Teile repariert werden müssen.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden bemerken, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

**HINWEIS:** Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umklippens. Bitte folgen Sie den Ein-/Ausstiegs-/Umzugsanweisungen.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder

b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder

c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

#### **Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!**

**ANWENDUNG:** Das Produkt ist für den komfortablen Transport von Personen mit eingeschränkter oder fehlender Gehfähigkeit bestimmt. Der Rollstuhl ist für den Transport einer Person konzipiert.

**KONTRAINDIKATIONEN:** körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Rollstuhl verhindern.

#### **LAGERUNG**

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden.

#### **PATIENTENZIELGRUPPE**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

#### **PRODUKTBESCHREIBUNG**

Der Elektrorollstuhl besteht aus mehreren Teilen: Der Rahmen besteht aus einem Bauteil, das zur bequemen Lagerung oder zum Transport zusammengeklappt werden kann. Das elektronische Steuerungssystem besteht aus einem Bedienfeld, einer Batterie, zwei Motoren, einem Satz Antriebsmechanismen und Schwenkrädern. Unter dem Sitz befindet sich eine 24 V 12 AH Batterie und deren Überlastungsschutz. Die Batterieladebuchse befindet sich auf der Rückseite des Bedienfelds. Der Rollstuhl ist mit einem Bremshebel am Antriebsmechanismus ausgestattet. Durch entsprechende Betätigung des Hebels stoppt der Elektrorollstuhl. Darüber hinaus ist das Produkt mit einer Kippschutzhalterung ausgestattet.

#### **TECHNISCHE PARAMETER**

Gesamtgröße (Länge x Breite x Höhe): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Sitzhöhe: 540 mm

Sitzbreite: 430 mm

Sitztiefe: 440 mm

Armlehnenhöhe: 200 mm

Rückenhöhe: 800 mm

Batteriegewicht: 2,5 kg

Gewicht des Rollstuhls mit Akku: 37 kg

Höchstgeschwindigkeit: 6 km/h

Bremsweg bei 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximaler Wenderadius: ≤ 1200 mm

Maximale Belastung: 120 kg

Reichweite: 20 km

Statische Stabilität: ≥9°

Dynamische Stabilität: ≥6°

Zulässige Neigung: 6°

Motoren: 24V / 250W x 2

Batterie: 24 V/120 Ah x 1

Maximaler Ausgangsstrom des Bedienfelds: 50 A

Batterieausgangsstrom: 2A

Vorderrad: Reifenaußendurchmesser: 190 mm

Hinterrad: Luftreifen Außendurchmesser: 406 mm

Gesamtbreite im zusammengeklappten Zustand: 390 mm

## INFORMATION



Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an.

## Fehlerbehebung

Der Elektrorollstuhl ist mit einem Störungsmeldesystem ausgestattet. Im Falle einer Beschädigung des Rollstuhls leuchtet die LED am Bedienfeld auf und es ertönt ein Alarm. Dieses System ermöglicht eine Fehlererkennung gemäß Tabelle 1. Treten nach der Behebung früherer Mängel Störungen auf, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Tabelle 1 Grundlegende Fehlerbehebung

Alarmnummer	LED	Ursache
1	1 LED	Batterie schwach
2	2 LEDs	Linker Motorfehler
3	3 LEDs	Störung der linken Bremse
4	4 LEDs	Fehler am rechten Motor
5	5 LEDs	Fehler an der rechten Bremse
6	6 LEDs	Bedienfeld überlastet
7	7 LEDs	Joystickfehler
8	8 LEDs	Bedienfeldfehler
9	9 LEDs	Bedienfeldfehler

**Tabelle 2** – Um Ihren Elektrorollstuhl in gutem Zustand zu halten, sollte er vor jedem Gebrauch überprüft werden. Darüber hinaus sollten Rollstuhlinspektionen wöchentlich, monatlich und halbjährlich durchgeführt werden, wie in Tabelle 2 dargestellt.

	Bei jeder Anwendung	Wöchentlich	Monatlich	alle sechs Monate
Alle Teile			○	
Drehen, Fahren, Einstellungen, Montage usw.		○		
Bremsen	○			
Kabelverbindungen		○		
Laden des Akkus	○			
Vorderräder		○		
Hinterräder		○		
Reifenverschleiß			○	
Reifenschaden	○			
Abnutzung von Griffen, Rückenlehne und Sitz	○			
Motoren				○
Systemsteuerung		○		
Sauberkeit	○			

## MONTAGE

- Nehmen Sie den Elektrorollstuhl aus der Verpackung. Klappen Sie den Rollstuhl mithilfe der Griffe an der Rückseite der Rückenlehne auf und heben Sie die Rückenlehne an. Schieben Sie den Rahmen links und rechts heraus und drücken Sie ihn auf beiden Seiten nach unten. Schieben Sie die beiden Rohre auf beiden Seiten des Rahmens in die Schlitze auf beiden Seiten der Sitzbasis. Drücken Sie dann die Kanten des Sitzes zusammen, sodass alle Elemente des Rollstuhls zusammenpassen (siehe Abb. 1, 2). Klappen Sie die Rückenlehne um, bis die Rückenlehnenverriegelung einrastet.
- Legen Sie die Kissen auf den Sitz und die Rückenlehne (siehe Abb. 3).
- Lösen Sie die Schrauben und bewegen Sie die Montagehalterung des Bedienfelds nach vorne oder hinten, um die Position

anzupassen. Ziehen Sie dann die Schraube fest, um den Controller zu positionieren (siehe Abb. 4).

4. Schließen Sie die Stecker der Schalttafelleitungen entsprechend der Beschreibung an die Batterie an. Befestigen Sie die Leitungen mit Kunststoffkabelbindern am Rahmen (siehe Abb. 5 und 6).

5. Montieren Sie die Fußstütze an den Rohren auf der linken und rechten Seite des Rahmens (siehe Abb. 7). Drehen Sie die Fußstützen nach vorne, um sie zu verriegeln, klappen Sie sie aus und montieren Sie den Kippschutz (siehe Abb. 7 und 8).

6. Höhe der Fußstütze einstellen, Befestigungsmuttern auf beiden Seiten der Fußstütze lösen, Schrauben entfernen (siehe Abb. 9). Element, an dem die Fußstütze befestigt ist, nach oben oder unten verschieben, entsprechende Höhe einstellen und dann einsetzen. Lösen Sie die Schrauben und ziehen Sie die Muttern fest.



## BETRIEB

### Schalttafel

Das Bedienfeld ist eine Schlüsselkomponente des Elektrorollstuhls. Das Bedienfeld enthält alle elektrischen Elemente zum Betrieb des Rollstuhls (siehe Abb. 11). Das Bedienfeld befindet sich an einer der Armlehnen und ist zusammen mit den Motoren an die Batterien angeschlossen.

Das Bedienfeld besteht aus folgenden Teilen:

1. Joystick
2. Batterieanzeige
3. Ein-/Aus-Taste
4. Geschwindigkeitsanzeige
5. Beschleunigungstaste
6. Stummschalttaste
7. Hupe
8. SOS Taste



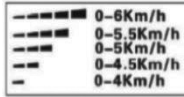
11.

### Joystick

Der Joystick wird hauptsächlich zur Steuerung der Geschwindigkeit und Richtung des Rollstuhls verwendet. Je weiter der Joystick aus der Mittelposition bewegt wird, desto schneller bewegt sich der Rollstuhl. Beim Loslassen kehrt der Joystick automatisch in die Mittelposition zurück und die Bremse wird automatisch betätigt.

### Beschleunigungs-/Verzögerungstasten

Beim Einschalten zeigt die Geschwindigkeitsanzeige die Höchstgeschwindigkeit des Rollstuhls an. Der durch die Anzahl der Lichter angezeigte maximale Geschwindigkeitsbereich kann vom Benutzer angepasst werden. Jedes Mal, wenn die Beschleunigungs- (oder Verzögerungs-)Taste gedrückt wird, erhöht (oder verringert) sich die Geschwindigkeit.



12.

### Hupe

Nach dem Drücken der Taste ertönt die Hupe.

### Bremse

Um den Elektrorollstuhl abzubremsen, ziehen Sie den Bremshebel nach hinten, so dass er gegen die Räder gedrückt wird und der Rollstuhl dadurch zum Stillstand kommt. Wenn der Elektrorollstuhl in Bewegung ist (mit oder ohne Antrieb), stellen Sie sicher, dass der Hebel nicht gegen die Räder gedrückt wird, indem Sie den Hebel nach vorne drücken (siehe Abbildung 13).



13.

### Sicherheitsgurt

Zu Ihrer Sicherheit schnallen Sie sich bitte immer an, wenn Sie Ihren Rollstuhl benutzen. Schieben Sie den Riemen hinein, bis Sie ein Klicken hören (siehe Abbildung 14).

### Positionshebel

Ziehen Sie den Hebel, um den Neigungswinkel einzustellen und in die Standardposition zurückzukehren (siehe Abbildung 15).



14.



15.

### Fußstützen

Der Rollstuhl hat Fußstützen mit stufenloser Verstellung und anpassbarer Höhe. (siehe Abbildungen 16 und 17).



16.



17.

### Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie sicher, dass das Bedienfeld ordnungsgemäß installiert ist und sich der Joystick in der mittleren vertikalen Position befindet.

Um gesundheitliche Schäden zu vermeiden, schnallen Sie sich nach dem Sitzen an, stützen Sie Ihren Körper auf der Rückenlehne ab und heben Sie den Kopf.

Überprüfen Sie nach dem Einschalten des Rollstuhls zunächst, ob die von der Geschwindigkeitsanzeige am Bedienfeld angezeigte Höchstgeschwindigkeit für den Benutzer geeignet ist. Wenn nicht, passen Sie es mit der Beschleunigungs- oder Verzögerungstaste auf dem Bedienfeld an. Um auf der sicheren Seite zu sein, empfehlen wir, eine langsamere Geschwindigkeit zu verwenden und diese dann schrittweise zu erhöhen.

Wenn sich der Rollstuhl selbstständig bewegt, lassen Sie den Joystick sofort los, wodurch der Rollstuhl gestoppt wird, wenn der Joystick funktionsfähig ist.

**Warnung:** Stellen Sie Ihre Füße immer auf die Fußstütze;

**Warnung:** Strecken Sie Ihre Arme während der Fahrt nicht über die Armlehnen hinaus.

**Warnung:** Stellen Sie vor der Verwendung des Rollstuhls sicher, dass die Bremsen blockiert sind.

### Zusammen-/Aufklappen und Verstauen des Rollstuhls

Für den Transport und die Lagerung muss der Rollstuhl wie folgt zusammengeklappt werden:

1. Stellen Sie den Rollstuhl auf den Boden. Trennen Sie die Stromversorgung.
2. Heben Sie die Fußstütze an und drehen Sie sie um 90° nach außen (siehe Abbildung 18).
3. Kippen Sie das Fußrahmenteil nach außen, drehen Sie es um 90° und ziehen Sie daran (siehe Abbildung 19).
4. Drücken Sie die Klappsperrleiste der Rückenlehne auf beiden Seiten des Griffs (siehe Abbildung 20).
5. Klappen Sie die Rückenlehne nach unten und klappen Sie den Rollstuhl zusammen (siehe Abbildung 21).

18.



19.



20.



21.



### 8. Laden des Akkus

Mit dem separat mitgelieferten Elektrorollstuhl-Ladegerät lässt sich der Akku schnell und einfach wieder aufladen.

**ACHTUNG!** Der Rollstuhl-Akku darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufgeladen werden. Verwenden Sie keine anderen Batterieladegeräte, wie z. B. Autoladegeräte.

Laden Sie den Akku mit dem separat mitgelieferten Ladegerät auf:

- Stellen Sie sicher, dass das Bedienfeld ausgeschaltet und der Bremshebel betätigt ist.
- Schließen Sie den dreipoligen Stecker an die dreipolige Buchse am Bedienfeld an (siehe Abbildung 22).
- Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Der Ladevorgang wird durch die rot leuchtende LED signalisiert. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED grün.
- Die empfohlene Ladezeit beträgt 8-12 Stunden.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und dann vom Stecker am Bedienfeld. Bewahren Sie Ladegerät, Kabel und Stecker zusammen in der Tasche hinter der Rückenlehne auf.



22.



23.

### Überlastschutz

Wenn die Motoren überlastet sind, unterbricht der Überlastschutz den Strom, um die Motoren und ihre elektrischen Teile zu schützen. Der Überlastschutz muss von qualifiziertem Fachpersonal eingestellt werden: Schrauben am Batteriekasten lösen, Vorsicherung durch eine intakte ersetzen, Batteriekastendeckel wieder aufsetzen, Schrauben festziehen.

### Sicherheitsgurt

Um die Sicherheit bei der Nutzung eines Elektrorollstuhls zu gewährleisten, müssen Sicherheitsgurte angelegt sein.

### Reinigung und Wartung nach Gebrauch

- (1) Schalten Sie den Strom aus (am besten alle Kabelverbindungen trennen).
- (2) Halten Sie den Rollstuhl von Kindern fern.
- (3) Der Rollstuhl sollte bei normaler Temperatur gelagert werden, um Schäden zu vermeiden und seine Lebensdauer zu verlängern.
- (4) Reinigen Sie den Rahmen mit einem sauberen und weichen Tuch. Der Rahmen muss getrocknet werden.

Lieferumfang: Elektrorollstuhl, 3 Kissen (2 für die Rückenlehne, 1 für den Sitz), zwei Fußstützen, ein Gurt für die Fußstützen, ein Controller, Kippschutz mit Halterung, Bedienungsanleitung.

### WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Das medizinische Gerät ist ein elektrisches Produkt, bitte beachten Sie die Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

**HINWEIS:** Enthält Batterien.

**HINWEIS:** Prüfen Sie den Druck des Hinterreifens (2,4-3 bar) vor der ersten Benutzung. Der Druck sollte auch regelmäßig überprüft werden.

Před prvním použitím elektrického invalidního vozíku si přečtěte a dodržujte všechny informace, varování a upozornění v tomto návodu. Pokud v této příručce čemukoli nerozumíte nebo pokud potřebujete další pomoc s instalací nebo provozem, kontaktujte svého prodejce nebo výrobce.

Bezpečné používání výrobku závisí na dodržování informací, upozornění a varování obsažených v tomto návodu. Neneseme odpovědnost za žádné škody a/nebo zranění vyplývající z používání produktu nebezpečným způsobem nebo z nedodržení pokynů, upozornění a varování obsažených v této příručce.

**UPOZORNĚNÍ** Nedodržení varování a upozornění obsažených v této příručce může vést ke zranění osob a poškození elektrického invalidního vozíku.

## 1. ÚVOD

Pro vaši vlastní bezpečnost si prosím přečtěte a striktně dodržujte tento návod k použití, když používáte elektrický invalidní vozík poprvé. Tyto pokyny jsou nesmírně důležité. Pochopení pokynů je nezbytné pro bezpečný provoz vozíku.

### **OBCENÁ UPOZORNĚNÍ: • Opatrně zacházejte s obrubníky a zatáčejte v kopcích.**

- Vyhýbejte se strmým a nerovným povrchům, protože to může způsobit převrácení invalidního vozíku.
- Vyhnete se velmi měkkým povrchům, protože se kola mohla zabofit.
- Pohybujte vozíkem plynule za všech podmínek.
- Vždy mějte obě nohy na stupačkách a ujistěte se, že oblečení je správně uloženo a neblokuje kola.
- Na svahu jeďte vždy opatrně.
- Pro správné ovládání invalidního vozíku držte vždy obě ruce na rukojetích (pouze asistent).
- Vždy pamatujte na udržení rovnováhy.
- Pravidelně kontrolujte součásti invalidního vozíku a během záruční doby i po ní vždy dodržujte pokyny v tomto návodu.
- Udržujte invalidní vozík mimo dosah zdrojů ohně.
- Vozík nesmí být za žádných okolností přetěžován. • Na zadní stranu vozíku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože to může ovlivnit stabilitu vozíku, zejména při stoupání do kopců.
- Invalidní vozík smí používat pouze jedna osoba.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
- K tlačení invalidního vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.
- Za jízdy nezvedejte přední kola, mohlo by dojít k pádu a vážnému zranění.
- Nenastupujte do vozíku, když se pohybuje.
- Nepohybujte vozíkem příliš rychle a neatáčejte jej náhle.
- Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nestůjte na stupačkách.
- Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík pomocí pohyblivých (odnímatelných) částí. Zvedání pomocí pohyblivých částí invalidního vozíku může vést ke zranění uživatele a/nebo ošetřovatele nebo k poškození invalidního vozíku. • Nepoužívejte vozík se sklopeným opěradlem. To změní těžiště invalidního vozíku a může způsobit převrácení vozíku dozadu. Zádová opěrka by měla být sklopená pouze při skladování nebo přepravě vozíku.

### **KOMENTÁŘE:**

Elektrický invalidní vozík není určen k použití v následujících případech:

- (1) V případech zakázaných v této příručce, jako je jízda na prudkém svahu, přes příliš velké překážky, na dálnici, v jízdních pružích pro motorová vozidla.
- (2) Na některých místech nebo na určitých površích, například na nakloněném povrchu pokrytém mokrou trávou, kde mohou kola prokluzovat.
- (3) Když je třeba opravit řídicí systém nebo jiné důležité části.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud si všimnete takového poškození, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Více informací od výrobce.

**POZNÁMKA:** Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání.

### **NEŽADOUcí PŘÍHODA**

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasně nebo trvale zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

**POZOR:**

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

**POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen!**

**PROHLÁŠENÍ**

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

**Použití:** Výrobek je určen pro pohodlnou přepravu osob s omezenou nebo žádnou schopností chůze. Invalidní vozík je určen pro přepravu jedné osoby.

**Kontraindikace: fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s vozíkem.**

**SKLADOVÁNÍ**

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční světlo.

**CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ**

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

**POPIS PRODUKTU**

Elektrický invalidní vozík se skládá z několika částí: Rám se skládá z komponentu, který lze složit pro pohodlné skladování nebo přepravu. Elektronický řídicí systém se skládá z ovládacího panelu, baterie, dvou motorů, sady hnacích mechanismů a otočných kol. Pod sedadlem je baterie 24 V 12 AH a její ochrana proti přetížení. Zásuvka pro nabíjení baterie je umístěna na zadní straně ovládacího panelu. Vozík je vybaven brzdovou pákou na pohonném mechanismu. Vhodný pohyb páky způsobí zastavení elektrického vozíku. Výrobek je navíc vybaven „kolečky“ proti překlopení.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

Celková velikost (délka x šířka x výška): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Výška sedáku: 540 mm

Šířka sedáku: 430 mm

Hloubka sedáku: 440 mm

Výška područky: 200 mm

Výška zadní části: 800 mm

Hmotnost baterie: 2,5 kg

Hmotnost vozíku s baterií: 37 kg

Maximální rychlost: 6 km/h

Brzdná dráha při 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximální poloměr otáčení: ≤ 1200 mm

Maximální nosnost: 120 kg

Dojezd: 20 km

Statická stabilita: ≥9°

Dynamická stabilita: ≥6°

Maximální úhel sklonu: 6°

Motory: 24V / 250W x 2

Baterie: 24V/120Ah x 1

Maximální výstupní proud ovládacího panelu: 50A

Výstupní proud baterie: 2A

Přední kolo: Vnější průměr pneumatik: 190 mm

Zadní kolo: Pneumatiky, vnější průměr: 406 mm

Celková šířka ve složeném stavu: 390 mm

**INFORMACE**

**Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele**

### Odstraňování problémů

Elektrický invalidní vozík je vybaven systémem signalizace poruchy. V případě poškození invalidního vozíku se na ovládacím panelu rozsvítí LED kontrolka a zazní alarm. Tento systém umožňuje detekci závad podle tabulky 1.

Pokud dojde k závadě po odstranění předchozích závad, obraťte se na autorizovaný zákaznický servis.

**Tabulka 1 Základní odstraňování problémů**

Číslo chyby	LED kontrolka	Příčina
1	1 LED kontrolka	Vybitá baterie
2	2 LED kontrolky	Chyba levého motoru
3	3 LED kontrolky	Porucha levé brzdy
4	4 LED kontrolky	Chyba pravého motoru
5	5 LED kontrolky	Chyba pravé brzdy
6	6 LED kontrolky	Přetížení ovládacího panelu
7	7 LED kontrolky	Chyba joysticku
8	8 LED kontrolky	Chyba ovládacího panelu
9	9 LED kontrolky	Chyba ovládacího panelu

**Tabulka 2** – Aby byl váš elektrický invalidní vozík v dobrém stavu, měl by být před každým použitím zkontrolován. Kromě toho by prohlídky invalidních vozíků měly být prováděny také týdně, měsíčně a poletečně, jak je uvedeno v tabulce 2.

	Každé použití	Týdně	Měsíčně	Každých šest měsíců
Každý díl			o	
Zatáčení, jízda, nastavení, montáž atd.		o		
Brzdy	o			
Připojení kabelů		o		
Nabíjení baterie	o			
Obsluha předních kol		o		
Pneumatická zadní kola		o		
Opotřeбенí pneumatik			o	
Poškození pneumatiky	o			
Opotřeбенí rukojetí, opěradla a sedáku	o			
Motory				o
Ovládací panel		o		
Čistota	o			

### 4. MONTÁŽ

1. Vyjměte elektrický invalidní vozík z obalu. Nejprve vozík rozložte roztažením područek směrem ven, poté pomocí madel pro doprovod na zadní straně opěradla zvedněte opěradlo, dokud nezapadne zajišťovací mechanismus. Chcete-li namontovat horní část opěradla, umístěte dvě trubky na místo na obou stranách rámu sedadla (viz obr. 1, 2). Rozložte rám invalidního vozíku směrem ven a zatlačte na obě strany sedadla, dokud se zcela nerozloží.

2. Připevněte sedací polštář na sedák a opěrný polštář na opěradlo (viz obr. 3). 3. Uvolněte šrouby umístěné na držáku ovládacího panelu a umístěte jej na držák. Poté utažením šroubů nainstalujte ovládací jednotku (viz obr. 4). Ovládací jednotku je možné namontovat na pravou i levou stranu.

4. Připojte zástrčky kabelů řídicí jednotky odpovídajícího popisu k baterii, kabely připevněte k rámu plastovými kabelovými páskami (viz obr. 5 a 6).

5. Připevněte opěrky nohou k trubkám na levé a pravé straně rámu (viz obr. 7). Otočte opěrky nohou dopředu, aby se zajistily ve vysunutém poloze, namontujte kolečka proti převrácení (viz obr. 7 a 8).

6. Nastavte výšku stupaček, vyšroubujte pojistné matice na obou stranách stupaček, vyjměte šrouby (viz obr. 9), posuňte nahoru nebo dolů součást, na které je stupačka upevněna, nastavte správnou výšku, poté nasadte šrouby a utáhněte matice.



## 5. PROVOZ

### Kontrolní panel

Ovládací panel je klíčovou součástí elektrického invalidního vozíku. Panel obsahuje všechny elektrické prvky pro ovládání invalidního vozíku (viz obr. 11). Ovládací panel je umístěn na jedné z područek a je spojen s bateriemi spolu s motory.

Ovládací panel se skládá z následujících částí:

1. Joystick
2. Indikátor baterie
3. Tlačítko zapnutí / vypnutí
4. Ukazatel rychlosti
5. Tlačítko akcelerace
6. tlačítko ztlumení
7. Klakson
8. SOS



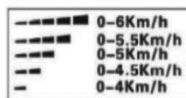
11.

### Joystick

Joystick slouží především k ovládání rychlosti a směru jízdy vozíku. Čím dále je joystick posunut ze střední polohy, tím rychleji se pohybuje invalidní vozík. Po uvolnění se joystick automaticky vrátí do střední polohy a automaticky se zabrzdí.

### Tlačítka zrychlení/zpomalení

Po zapnutí bude indikátor rychlosti indikovat maximální rychlost invalidního vozíku. Maximální rozsah otáček indikovaný počtem světel může uživatel upravit. Každým stisknutím tlačítka akcelerace (nebo decelerace) se rychlost zvýší (nebo sníží).



12.

### Klakson

Po stisknutí tlačítka se ozve klakson.

### Brzda

Pro zabrzdění elektrického vozíku zatáhněte brzdovou páku dozadu tak, aby byla přitlačena ke kolům, čímž se vozík zastaví. Když je elektrický invalidní vozík v pohybu (s napájením nebo bez něj), zajistěte, aby páka nebyla přitlačena ke kolům zatlačením páky dopředu (viz obrázek 13).



13.

### Bezpečnostní pás

Pro vaši bezpečnost si prosím zapněte bezpečnostní pás, kdykoli používáte invalidní vozík. Zatačte pás dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí (viz obrázek 14).

### Pákový efekt polohy

Zatažením za páku nastavte úhel sklonu a vraťte se do standardní polohy (viz obrázek 15).



14.



15

### Stupačky

Invalidní vozík má opěrky nohou s plynulým nastavením a přizpůsobitelnou výškou. (viz obr. 16 a 17).



16.



17.

## 6. Bezpečnostní opatření

Ujistěte se, že je ovládací panel správně nainstalován a joystick je ve střední vertikální poloze.

Aby nedošlo k poškození zdraví, po usednutí si zapněte bezpečnostní pásy, opřete tělo o opěradlo a zvedněte hlavu.

Po zapnutí vozíku nejprve zkontrolujte, zda je maximální rychlost indikovaná ukazatelem rychlosti na ovládacím panelu pro uživatele vhodná. Pokud ne, upravte jej pomocí tlačítka zrychlení nebo zpomalení na ovládacím panelu. Pro jistotu doporučujeme použít nižší rychlost a následně ji upravit postupným zvyšováním.

Pokud se vozík pohne, okamžitě uvolněte joystick, čímž se vozík zastaví, pokud je joystick funkční.

**Upozornění:** Nohy mějte pouze na stupačkách;

**Varování:** Během jízdy nenatahujte ruce za loketní opěrky.

**Upozornění:** Před použitím invalidního vozíku se ujistěte, že je zajištěn brzdami.

## 7. Složení/rozložení a uložení invalidního vozíku

Invalidní vozík musí být pro přepravu a skladování složen následovně:

1. Položte vozík na zem. Odpojte napájení.
2. Zvedněte stupačku a otočte ji směrem ven o 90° (viz obrázek 18).
3. Vyklopte část rámu stupaček směrem ven, otočte ji o 90° a vytáhněte (viz obrázek 19).
4. Stiskněte zámek sklápění opěradla na obou stranách rukojeti (viz obrázek 20).
5. Sklopte opěradlo a rám kočárku zvednutím nahoru za střed sedadla (viz obrázek 21).

18.



19.



20.



21.



## 8. Nabíjení baterie

Baterii lze rychle a snadno dobít pomocí samostatně dodávané elektrické nabíječky pro invalidní vozíky.

**POZOR!** Baterie invalidního vozíku by se měla nabíjet pouze dodanou nabíječkou. Nepoužívejte jiné nabíječky baterií, jako jsou nabíječky do auta.

### Nabíjte baterii pomocí samostatně dodávané nabíječky:

- Ujistěte se, že je ovládací panel vypnutý a že je zatažena brzdová páka.
- Připojte třípólovou zástrčku do třípólové zásuvky na ovládacím panelu (viz obrázek 22).
- Připojte zástrčku nabíječky do zásuvky.
- Nabíjení je signalizováno rozsvícením červené LED. Když je baterie plně nabitá, LED dioda se rozsvítí zeleně.
- Doporučená doba nabíjení je 8-12 hodin.
- Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku nabíječky z elektrické zásuvky a poté ji odpojte od zástrčky na ovládacím panelu. Nabíječku, kabely a zástrčky mějte pohromadě v kapse za opěradlem.

22.



23.



## 9. Ochrana proti přetížení

Když jsou motory přetíženy, ochrana proti přetížení přeruší proud, aby chránila motory a jejich elektrické části. Ochranu proti přetížení musí nastavit kvalifikovaní odborníci: vyšroubujte šrouby na bateriovém boxu, vyměňte záložní pojistku za prasklou, nasadte kryt bateriového boxu, utáhněte šrouby.

## 10. Bezpečnostní pás

Aby byla zajištěna bezpečnost při používání elektrického invalidního vozíku, musí být zapnuty bezpečnostní pásy. 11. Čištění a údržba po použití

- (1) Vypněte napájení (nejlépe odpojte všechny kabely).
  - (2) Udržujte invalidní vozík mimo dosah dětí.
  - (3) Invalidní vozík by měl být skladován při normální teplotě, aby se zabránilo poškození a prodloužila se jeho životnost.
  - (4) K čištění rámu použijte čistý a měkký hadřík. Rám musí být vysušen.
12. Obsah balení Elektrický invalidní vozík, 3 polštáře (2 na opěradlo, 1 na sedák), dvě stupačky, pás na stupačky, ovladač, "kolečka proti překlopení", návod k použití.

## PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

### LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Po vyřazení přístroje z provozu je možné zdravotnický prostředek likvidovat jako běžný komunální odpad s výjimkou elektrovýrobků - postupujte způsobem odpovídajícím likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

POZNÁMKA: obsahuje baterie - elektroodpad.

### 13. ZÁRUKA

Included in package: electric wheelchair, 3 pillows (2 for backrest, 1 for seat), footrests with belt, controller, anti-tip 'mustache', instruction manual.

### HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

This medical device is an electrical product. Properly dispose of electrical and electronic equipment. Note: contains batteries.

### 12. WARRANTY

Trvání	záruky na položku
Elektrické díly (motor, ovladač, nabíječka)	24 měsíců od data nákupu
Rám invalidního vozíku	24 měsíců od data zakoupení
Baterie	6 měsíců od data nákupu

Pred prvým použitím elektrického invalidného vozíka si prečítajte a dodržiavajte všetky informácie, varovania a upozornenia v tomto návode. Ak v tejto príručke ničomu nerozumiete alebo ak potrebujete ďalšiu pomoc s inštaláciou alebo prevádzkou, obráťte sa na svojho predajcu alebo výrobcu.

Bezpečné používanie produktu závisí od dodržiavania informácií, upozornení a varovaní obsiahnutých v tomto návode. Nezodpovedáme za žiadne škody a/alebo zranenia vyplývajúce z používania produktu nebezpečným spôsobom alebo z nedodržiavania pokynov, upozornení a varovaní uvedených v tomto návode.

**UPOZORNENIE** Nedodržanie upozornení a poznámok uvedených v tejto príručke môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu elektrického invalidného vozíka.

## 1. ÚVOD

Pre vašu vlastnú bezpečnosť si pri prvom použití elektrického invalidného vozíka prečítajte a prísne dodržiavajte tieto pokyny. Tieto pokyny sú mimoriadne dôležité. Pochopenie pokynov je nevyhnutné pre bezpečnú prevádzku invalidného vozíka.

### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.

- Opatrne manipulujte s obrubníkmi a zatáčaní v kopcoch.
- Vyhýbajte sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka.
- Vyhýbajte sa veľmi mäkkým povrchom, pretože sa môžu kolesá zaboriť.
- Pohybujte invalidným vozíkom za každých podmienok plynule.
- Vždy majte obe nohy na stupačkách a uistite sa, že oblečenie je správne uložené a neblokuje kolesá.
- Na stúpaniach jazdíte vždy opatrne.
- Vždy držte obe ruky v rukovätiach, aby ste invalidný vozík správne ovládali (pre asistenta).
- Vždy pamätajte na udržiavanie rovnováhy.
- Pravidelne kontrolujte komponenty invalidného vozíka a počas záručnej doby a po nej sa vždy riadte pokynmi v tomto návode.
- Invalidný vozík držte mimo dosahu zdrojov ohňa
- Vozík nesmie byť v žiadnom prípade preťažený.
- Na zadnú časť vozíka nevesajte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu vozíka, najmä pri stúpaní do kopcov.
- Invalidný vozík môže používať iba jedna osoba.
- Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.
- Na tlačenie invalidného vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
- Počas jazdy nezdvíhajte predné kolesá, pretože to môže spôsobiť pád a vážne zranenie.
- Nenastupujte do invalidného vozíka, keď sa pohybuje.
- Nehýbte invalidným vozíkom príliš rýchlo a neotáčajte sa náhle.
- Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na stupačkách.
- Nepokúšajte sa zdvihnúť invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie s pohyblivými časťami invalidného vozíka môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu invalidného vozíka.
- Nepoužívajte vozík so sklopeným operadlom. To zmení ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka dozadu. Operadlo by sa malo sklopiť iba pri skladovaní alebo preprave vozíka.

### KOMENTÁRE:

Elektrický invalidný vozík nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch:

- (1) V prípadoch zakázaných v tomto návode, ako je jazda na strmých svahoch, cez príliš veľké prekážky, na diaľnici, v jazdných pruhoch pre motorové vozidlá.
- (2) Na niektorých miestach alebo na určitých povrchoch, napríklad naklonený povrch pokrytý mokrou trávou, kde môžu kolesá sklznúť.
- (3) Keď je potrebné opraviť riadiaci systém alebo iné dôležité časti.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak spozorujete takéto poškodenie, výrobok

**NEPOUŽÍVAJTE.** Viac informácií u výrobcu.

**POZNÁMKA:** Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie.

### UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo vedľa, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasná alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

#### UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený!

**Použitie:** Výrobok je určený na pohodlnú prepravu osôb s obmedzenou alebo žiadnou schopnosťou chôdze. Invalidný vozík je určený na prepravu jednej osoby. Kontraindikácie: fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. porucha zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s invalidným vozíkom.

#### SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

#### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (viď. časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže užívateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmiery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

#### POPIS PRODUKTU

Elektrický invalidný vozík sa skladá z niekoľkých častí: Rám pozostáva z komponentu, ktorý možno zložiť pre pohodlné skladovanie alebo prepravu. Elektronický riadiaci systém pozostáva z ovládacieho panela, batérie, dvoch motorov, sústavy pohonných mechanizmov a otočných kolies. Pod sedadlom sa nachádza batéria 24 V 12 AH a jej ochrana proti preťaženiu. Zásuvka na nabíjanie batérie sa nachádza na zadnej strane ovládacieho panela. Invalidný vozík je vybavený brzdovou pákou na hnacom mechanizme. Vhodný pohyb páky spôsobí zastavenie elektrického vozíka. Okrem toho je výrobok vybavený „fúzmí“ proti prevráteniu.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

Celková veľkosť (dĺžka x šírka x výška): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Výška sedadla: 540 mm

Šírka sedadla: 430 mm

Hĺbka sedadla: 440 mm

Výška laktovej opierky: 200 mm

Výška chrbta: 800 mm

Hmotnosť batérie: 2,5 kg

Hmotnosť invalidného vozíka s batériou: 37 kg

Maximálna rýchlosť: 6 km/h

Brzdná dráha pri 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximálny polomer otáčania: ≤ 1200 mm

Maximálna nosnosť: 120 kg

Dojazd: 20 km

Statická stabilita: ≥9°

Dynamická stabilita: ≥6°

Prípustné prevýšenie: 6°

Motory: 24V / 250W x 2

Batéria: 24V/120Ah x 1

Maximálny výstupný prúd ovládacieho panela: 50A

Výstupný prúd batérie: 2A

Predné koleso: Vonkajší priemer pneumatík: 190 mm

Zadné koleso: Vonkajší priemer pneumatík: 406 mm

Celková šírka v zloženom stave: 390 mm

#### INFORMÁCIE



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa

#### Riešenie problémov

Elektrický invalidný vozík je vybavený systémom signalizácie poruchy. V prípade poškodenia invalidného vozíka sa na

ovládacím paneli rozsvieti LED dióda a zaznie alarm. Tento systém umožňuje detekciu porúch podľa tabuľky 1. Ak dôjde k poruche po odstránení predchádzajúcich porúch, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.

**Tabuľka 1** Základné riešenie problémov

číslo alarmu	Dióda	Príčina
1	1 LED	Vybitá batéria
2	2 LED	Porucha ľavého motora
3	3 LED	Porucha ľavej brzdy
4	4 LED	Chyba pravého motora
5	5 LED	Porucha pravej brzdy
6	6 LED	Prefaženie ovládacieho panela
7	7 LED	Porucha joysticku
8	8 LED	Porucha ovládacieho panela
9	9 LED	Porucha ovládacieho panela

**Tabuľka 2** – Aby bol váš elektrický invalidný vozík v dobrom stave, mal by byť pred každým použitím skontrolovaný. Okrem toho by sa kontroly invalidných vozíkov mali vykonávať aj týždenne, mesačne a polročne, ako je uvedené v tabuľke 2.

	Každé použitie	Týždenne	Mesačne	Každých šesť mesiacov
Každá časť			○	
Otáčanie, jazda, nastavenie, montáž atď		○		
Brzdy	○			
Káblové pripojenia		○		
Nabíjanie batérie	○			
Ovládanie predných kolies		○		
Pneumatické zadné kolesá		○		
Opotrebenie pneumatík			○	
Poškodenie pneumatiky	○			
Opotrebenie rúkoviek, operadla a sedadla	○			
Motory				○
Ovládací panel		○		
Čistota	○			

#### 4. MONTÁŽ

- Elektrický invalidný vozík vyberte z obalu. 2. Najskôr rozložte invalidný vozík vyťahnutím úchytov operadla smerom von, potom pomocou úchytov na zadnej strane operadla zdvihnite operadlo, kým sa nezaistí blokovací mechanizmus. Rozložte rám invalidného vozíka smerom von a zatlačte na obe strany sedadla, kým sa úplne nerozloží. Ak chcete namontovať hornú časť operadla, umiestnite dve rúrky na miesto na oboch stranách základne sedadla. (pozri obr. 1, 2).
- Nasaďte vankúše na sedadlo a operadlo (pozri obr. 3).
- Uvoľnite skrutky umiestnené na konzole ovládacieho panela a umiestnite ho na opierku. Potom nainštalujte ovládací panel utiahnutím skrutiek (pozri obr. 4). Riadiacu jednotku je možné namontovať na pravú aj ľavú stranu. Pripojte zástrčky káblov riadiacej jednotky príslušného popisu k batérii, káble upevnite k rámu pomocou plastových káblových pásov (pozri obr. 5 a 6).
- Namontujte opierky nôh na konzole ovládacieho panela a umiestnite ho na opierku. Potom nainštalujte ovládací panel utiahnutím skrutiek (pozri obr. 4). Riadiacu jednotku je možné namontovať na pravú aj ľavú stranu. Pripojte zástrčky káblov riadiacej jednotky príslušného popisu k batérii, káble upevnite k rámu pomocou plastových káblových pásov (pozri obr. 5 a 6).
- Namontujte opierky nôh na konzole ovládacieho panela a umiestnite ho na opierku. Potom nainštalujte ovládací panel utiahnutím skrutiek (pozri obr. 4). Riadiacu jednotku je možné namontovať na pravú aj ľavú stranu. Pripojte zástrčky káblov riadiacej jednotky príslušného popisu k batérii, káble upevnite k rámu pomocou plastových káblových pásov (pozri obr. 5 a 6).
- Namontujte opierky nôh na konzole ovládacieho panela a umiestnite ho na opierku. Potom nainštalujte ovládací panel utiahnutím skrutiek (pozri obr. 4). Riadiacu jednotku je možné namontovať na pravú aj ľavú stranu. Pripojte zástrčky káblov riadiacej jednotky príslušného popisu k batérii, káble upevnite k rámu pomocou plastových káblových pásov (pozri obr. 5 a 6).
- Nastavte výšku opierky nôh, odskrutkujte poistné matice na oboch stranách opierky nôh, odstráňte skrutky (pozri obr. 9), posuňte hore alebo dole komponent, na ktorom je opierka nôh upevnená, nastavte správnu výšku, potom nasadte skrutky a utiahnite matice.



Ovládací panel je kľúčovou súčasťou elektrického invalidného vozíka. Panel obsahuje všetky elektrické prvky na ovládanie invalidného vozíka (pozri obr. 11). Ovládací panel je umiestnený na jednej z laktových opierok a je spojený s batériami spolu s motormi.

Ovládací panel sa skladá z nasledujúcich častí:

1. Joystick
2. Indikátor batérie
3. Tlačidlo zapnuti a/vypnuti
- a
4. Indikátor rýchlosti
5. Tlačidlo zrýchlenia
6. tlačidlo stlmenia
7. Klaksón
8. SOS



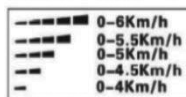
11.

#### Joystick

Joystick slúži hlavne na ovládanie rýchlosti a smeru vozíka. Čím ďalej je joystick posunutý od stredovej polohy, tým rýchlejšie sa pohybuje invalidný vozík. Po uvoľnení sa joystick automaticky vráti do stredovej polohy a automaticky sa zabrzdí.

#### Tlačidlá zrýchlenia/spomalenia

Po zapnutí bude indikátor rýchlosti indikovať maximálnu rýchlosť invalidného vozíka. Maximálny rozsah otáčok udávaný počtom s vetiel si môže nastaviť užívateľ. Po každom stlačení tlačidla zrýchlenia (alebo spomalenia) sa rýchlosť zvýši (alebo zníži).



12.

#### Klaksón

Po stlačení tlačidla zaznie klaksón.

### Brzda

Ak chcete elektrický invalidný vozík zabrzdíť, potiahnite brzdovú páku dozadu tak, aby bola pritlačená ku kolesám, čím sa invalidný vozík zastaví. Keď je elektrický invalidný vozík v pohybe (s pohonom alebo bez neho), zaistíte, aby páka nebola pritlačená ku kolesám zatlačením páky dopredu (pozri obrázok 13).



13.

### Bezpečnostný pás

Pre svoju bezpečnosť si pri každom použití invalidného vozíka zapnite bezpečnostný pás. Zatlačte pás, kým nebudete počuť kliknutie (pozri obrázok 14).

### Pákové nastavenie polohy

Potiahnutím páky nastavte uhol sklonu a vráťte sa do štandardnej polohy (pozri obrázok 15).



14.



15

### Opierky na nohy

Invalidný vozík má opierky nôh s plynulým nastavením a nastaviteľnou výškou.(pozri obrázky 16 a 17).



16.



17.

## 6. Bezpečnostné opatrenia

Skontrolujte, či je ovládací panel správne nainštalovaný a joystick je v strednej vertikálnej polohe.

Aby ste predišli poškodeniu zdravia, po sadnutí si zapnite bezpečnostné pásy, oprite telo o operadlo a zdvihnite hlavu.

Po zapnutí invalidného vozíka najskôr skontrolujte, či maximálna rýchlosť, ktorú indikuje indikátor rýchlosti na ovládacom paneli, je pre používateľa vhodná. Ak nie, upravte ho pomocou tlačidla zrýchlenia alebo spomalenia na ovládacom paneli.

Pre istotu odporúčam e použiť nižšiu rýchlosť a potom ju postupne zvyšovať.

Ak sa invalidný vozík pohybuje dobrovoľne, ihneď uvoľnite joystick, čím sa invalidný vozík zastaví, ak je joystick funkčný.

**Upozornenie:** Nohy držte len na opierke nôh;

**Upozornenie:** Počas jazdy nevyťahujte ruky za lakťové opierky.

**Upozornenie:** Pred použitím invalidného vozíka sa uistite, že je zablokovaný pomocou brzd.

### 7. Skladanie/rozkladanie a uloženie invalidného vozíka

Invalidný vozík musí byť zložený na prepravu a skladovanie nasledovne:

1. Zdvihnite opierku nôh a otočte ju smerom von o 90° (pozri obrázok 18).
2. Vyklapte časť rámu opierky nôh smerom von, otočte ju o 90° a vytiahnite (pozri obrázok 19).
3. Stlačte zámok sklopenia opierky na oboch stranách rukoväte (pozri obrázok 20).
4. Opierku chrbta a rám vozíka sklopte zdvihnutím smerom nahor za stred sedadla (pozri obrázok 21).

18.



19.



20.



21.



### 8. Nabíjanie batérie

Batériu je možné rýchlo a jednoducho dobiť pomocou samostatne dodávanej elektrickej nabíjačky na invalidný vozík.

**POZOR!** Batéria invalidného vozíka by sa mala nabíjať iba pomocou dodanej nabíjačky. Nepoužívajte iné nabíjačky batérií, ako sú nabíjačky do auta.

**Nabíte batériu pomocou samostatne dodávanej nabíjačky:**

- Uistite sa, že ovládací panel je vypnutý a že je stlačená brzdová páka.
- Pripojte trojpólovú zástrčku do trojpólovej zásuvky na ovládacom paneli (pozri obrázok 22).
- Zapojte zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky.
- Nabíjanie je signalizované rozsvietením LED diódy na červeno. Keď je batéria úplne nabitá, LED dióda sa rozsvieti na zeleno.
- Odporúčaná doba nabíjania je 8-12 hodín.
- Po dokončení nabíjania odpojte zástrčku nabíjačky z elektrickej zásuvky a potom ju odpojte od zástrčky na ovládacom paneli. Nabíjačku, káble a zástrčky majte pohromade vo vrecku za operadlom.

22.



23.



### 9. Ochrana proti preťaženiu

Keď sú motory preťažené, ochrana proti preťaženiu preruší prúd, aby ochránila motory a ich elektrické časti. Ochrana proti preťaženiu musia nastaviť kvalifikovaní odborníci: odskrutkujte skrutky na batérovom boxe, vymeňte záložnú poistku za poškodenú, nasadte kryt batérového boxu, dotiahnite skrutky.

### 10. Bezpečnostný pás

Na zaistenie bezpečnosti pri používaní elektrického invalidného vozíka musia byť zapnuté bezpečnostné pásy.

### 11. Čistenie a údržba po použití

- (1) Vypnite napájanie (najlepšie odpojte všetky káblové pripojenia).
  - (2) Invalidný vozík uchovávajte mimo dosahu detí.
  - (3) Invalidný vozík by sa mal skladovať pri normálnej teplote, aby sa zabránilo poškodeniu a predĺžila sa jeho životnosť.
  - (4) Na čistenie rámu použite čisté a mäkkú handričku. Rám musí byť vysušený.
12. Obsah balenia: elektrický invalidný vozík, 3 vankúše (2 na operadlo, 1 na sedadlo), dve opierky na nohy, pás na opierky nôh, ovládač, „fúzy“ proti prevrhnutiu, návod na použitie.

### SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – vtedy postupovať spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení. POZNÁMKA: obsahuje batérie.

### 12. ZÁRUKA

Trvanie	záruky na položku
Elektrické časti (motor, ovládač, nabíjačka)	12 mesiacov od dátumu nákupu
Rám invalidného vozíka	12 mesiacov od dátumu zakúpenia
Batéria	6 mesiacov od dátumu zakúpenia

Avant d'utiliser votre fauteuil roulant électrique pour la première fois, lisez et respectez toutes les informations, avertissements et précautions contenus dans ce manuel. S'il y a des informations que vous ne comprenez pas dans ce manuel, ou si vous avez besoin d'aide supplémentaire pour l'installation ou le fonctionnement, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant. L'utilisation en toute sécurité du produit dépend du respect des informations, précautions et avertissements contenus dans ce manuel. Nous ne sommes pas responsables des dommages et/ou blessures résultant d'une utilisation non sécuritaire du produit ou du non-respect des instructions, mises en garde et avertissements contenus dans ce manuel.

**ATTENTION :** Le non-respect des avertissements et mises en garde contenus dans ce manuel peut entraîner des blessures corporelles et endommager le fauteuil roulant électrique.

## 1. INTRODUCTION

Pour votre propre sécurité, veuillez lire et suivre strictement ces instructions d'utilisation lors de la première utilisation de votre fauteuil roulant électrique. Ces instructions sont extrêmement importantes. Il est essentiel de comprendre les instructions pour utiliser le fauteuil roulant en toute sécurité.

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.

- Manipulez les bordures avec précaution et faites des virages dans les pentes.
- Les surfaces raides et inégales doivent être évitées car elles peuvent faire basculer le fauteuil roulant.
- Évitez les surfaces très molles car les roues peuvent s'enfoncer.
- Déplacez le fauteuil roulant en douceur dans toutes les conditions.
- Gardez toujours les deux pieds sur les repose-pieds et assurez-vous que les vêtements sont correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Conduisez toujours prudemment sur les pentes.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le fauteuil roulant (assistant uniquement).
- Rappelez-vous toujours de garder votre équilibre.
- Vérifiez régulièrement les composants du fauteuil roulant et suivez toujours les instructions de ce manuel pendant et après la période de garantie.
- Maintenez le fauteuil roulant à l'écart des sources d'incendie.
- Le fauteuil roulant ne doit en aucun cas être surchargé.
- N'accrochez pas d'objets lourds à l'arrière de la poussette, car cela pourrait affecter la stabilité de la poussette, en particulier lors de l'ascension de pentes.
- Le fauteuil roulant ne peut être utilisé que par une seule personne.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- N'utilisez pas d'autres moyens de transport pour pousser le fauteuil roulant.
- Ne soulevez pas les roues avant pendant la conduite, car cela pourrait provoquer une chute et des blessures graves.
- Ne montez pas dans le fauteuil roulant pendant qu'il est en mouvement.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant trop vite et ne faites pas de virages brusques.
- Ne montez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant en le tenant par des pièces mobiles (détachables). Le levage en tenant le fauteuil les pièces mobiles du fauteuil roulant peut blesser l'utilisateur et/ou le soignant ou endommager le fauteuil roulant.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant avec le dossier rabattu. Cela modifie le centre de gravité du fauteuil roulant et peut faire basculer le fauteuil roulant vers l'arrière. Le dossier ne doit être plié que lors du stockage ou du transport du fauteuil.

### COMMENTAIRES:

Le fauteuil roulant électrique n'est pas destiné à être utilisé dans les cas suivants :

- (1) Dans les cas interdits dans ce manuel, tels que la conduite en forte pente, au-dessus d'obstacles trop grands, sur une autoroute, dans des voies réservées aux véhicules à moteur.
- (2) A certains endroits ou sur certaines surfaces, par exemple une surface en pente recouverte d'herbe humide où les roues peuvent patiner.
- (3) Lorsque le système de contrôle ou d'autres pièces importantes doivent être réparés.

**REMARQUE :** Inspectez toutes les pièces pour détecter tout dommage dû au transport. Si vous remarquez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Plus d'informations auprès du fabricant/distributeur.

**REMARQUE :** Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/débarquement/déplacement.

### ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
  - b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
  - c) une menace grave pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**ATTENTION:**

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

**ATTENTION :** il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

**Application :** Le produit est destiné au transport confortable de personnes ayant une capacité de marche limitée ou inexistante. Le fauteuil roulant est conçu pour transporter une personne.

**Contre-indications :** limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du fauteuil roulant.

**STOCKAGE**

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

**GROUPE CIBLE DE PATIENTS**

Le professionnel de la santé signale l'utilisation de l'appareil pour adultes et enfants sous sa propre responsabilité, en tenant compte des variantes/tailles possibles/fonctions nécessaires/taille totale du produit et indications disponibles, en tenant compte des informations fournies par le fabricant.

**2. DESCRIPTION DU PRODUIT**

Le fauteuil roulant électrique se compose de plusieurs parties : Le cadre se compose d'un composant qui peut être plié pour un rangement ou un transport pratique. Le système de contrôle électronique se compose d'un panneau de commande, d'une batterie, de deux moteurs, d'un ensemble de mécanismes d'entraînement et de roues pivotantes. Sous le siège se trouve une batterie 24 V 12 AH et sa protection contre les surcharges. La prise de charge de la batterie est située à l'arrière du panneau de commande. Le fauteuil roulant est équipé d'un levier de frein sur le mécanisme d'entraînement. L'actionnement approprié du levier provoque l'arrêt du fauteuil roulant électrique. De plus, le produit est équipé d'un système anti-basculement.

**3. PARAMÈTRES TECHNIQUES**

Taille globale (longueur x largeur x hauteur) : 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Hauteur d'assise : 540 mm

Largeur d'assise : 430 mm

Profondeur d'assise : 440 mm

Hauteur de l'accoudoir : 200 mm

Hauteur dossier : 800mm

Poids de la batterie : 2,5 kg

Poids du fauteuil roulant avec la batterie : 37 kg

Vitesse maximale : 6km/h

Distance de freinage à 6km/h : ≤ 1500mm

Rayon de braquage maximal : ≤ 1200 mm

Charge maximale : 120 kg

Range : 20km

Stabilité statique : ≥9°

Stabilité dynamique : ≥6°

Altitude admissible : 6°

Moteurs : 24V / 250W x 2

Batterie : 24 V/120 Ah x 1

Courant de sortie maximal du panneau de commande : 50 A

Courant de sortie de la batterie : 2 A

Roue avant : Diamètre extérieur des pneus : 190 mm

Roue arrière : diamètre extérieur des pneus pneumatiques : 406 mm

Largeur total plié : 390 mm

## INFORMATION



**Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur**

**Dépannage**

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'un système d'alarme de panne. En cas de dommages au fauteuil roulant, la LED du panneau de commande s'allume et une alarme retentit. Ce système permet la détection des défauts selon le tableau 1. Si des défauts surviennent après que les défauts précédents ont été corrigés, veuillez consulter le service après-vente agréé.

**NOTES :** Vérifier la pression du pneu arrière (2,4-3bar) avant la première utilisation. La pression doit également être vérifiée périodiquement.

**Tableau 1 Dépannage de base**

numéro d'alarme	Diode	Cause
1	1 LED	Batterie faible
2	2 LED	Défaut moteur gauche
3	3 LED	Défaut frein gauche
4	4 LED	Défaut moteur droit
5	5 LED	Défaut frein droit
6	6 LED	Surcharge du panneau de commande
7	7 LED	Défaut joystick
8	8 LED	Défaut panneau de commande
9	9 LED	Défaut panneau de commande

**Tableau 2 -** Pour garder votre fauteuil roulant électrique en bon état, il doit être inspecté avant chaque utilisation. De plus, les inspections des fauteuils roulants doivent également être effectuées sur une base hebdomadaire, mensuelle et semestrielle, comme indiqué dans le tableau 2.

	À chaque utilisation	Hebdomadaire	Mensuelle	Tous les six mois
Chaque partie			o	
Tournage, roulage, réglages, montage, etc		o		
Freins	o			
Connexions des câbles		o		
Chargement de la batterie	o			
Fonctionnement des roues avant		o		
Roues arrière pneumatiques		o		
Usure des pneus			o	
Pneus endommagés	o			
Usure des poignées, du dossier et de l'assise	o			
Moteurs				o
Panneau de configuration		o		
Pureté	o			

**4. ASSEMBLAGE**

1. Retirez le fauteuil roulant électrique de l'emballage. À l'aide des poignées situées à l'arrière du dossier, dépliez le fauteuil roulant et soulevez le dossier. Poussez le cadre sur les côtés gauche et droit et appuyez sur les deux côtés. Poussez les deux tubes de chaque côté du cadre dans les fentes de chaque côté de la base du siège. Ensuite, appuyez sur les bords du siège

afin que tous les éléments du fauteuil roulant s'emboîtent (voir Fig. 1, 2). Pliez le dossier jusqu'à ce que le verrou du dossier s'enclenche.

2. Placez les coussins sur le siège et le dossier (voir Fig. 3).

3. Desserrez les vis et déplacez le support de montage du panneau de commande vers l'avant ou vers l'arrière pour régler la position, puis serrez la vis pour positionner le contrôleur (voir Fig. 4).

4. Connectez les fiches des fils du panneau de commande correspondant à la description à la batterie, fixez les fils au cadre avec des colliers de serrage en plastique (voir Fig. 5 et 6).

5. Installez le repose-pieds sur les tubes sur les côtés gauche et droit du cadre (voir Fig. 7). Faites pivoter les repose-pieds vers l'avant pour les verrouiller en position et déployez-les, installez le système anti-basculement (voir fig. 7 et 8).

6. Réglez la hauteur du repose-pieds, dévissez les écrous de fixation des deux côtés du repose-pieds, retirez les vis (voir Fig. 9), déplacez l'élément sur lequel le repose-pieds est fixé vers le haut ou vers le bas, réglez la hauteur appropriée, puis insérez les vis et serrez les écrous.



### Panneau de commande

Le panneau de commande est un élément clé du fauteuil roulant électrique. Le panneau contient tous les éléments électriques pour faire fonctionner le fauteuil roulant (voir Fig. 11). Le panneau de commande est situé sur l'un des accoudoirs et est connecté aux batteries avec les moteurs.

Le panneau de commande se compose des parties suivantes :

1. Manette
2. Indicateur de batterie
3. Bouton marche/arrêt
4. Indicateur de vitesse
5. Bouton d'accélération
6. bouton muet
7. Klaxon
8. SOS



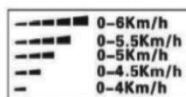
11.

### Manette

Le joystick est principalement utilisé pour contrôler la vitesse et la direction du fauteuil roulant. Plus le joystick est éloigné de la position centrale, plus rapidement se déplace le fauteuil roulant. Lorsqu'il est relâché, le joystick revient automatiquement en position centrale et le frein s'applique automatiquement.

### Boutons d'accélération/décélération

Lorsqu'il est allumé, l'indicateur de vitesse indique la vitesse maximale du fauteuil roulant. La plage de vitesse maximale indiquée par le nombre de lumières peut être ajustée par l'utilisateur. Chaque fois que le bouton d'accélération (ou de décélération) est enfoncé, la vitesse augmente (ou diminue).



12.

### Corne

Après avoir appuyé sur le bouton, le klaxon retentira.

### Frein

Pour freiner le fauteuil roulant électrique, tirez le levier de frein vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit appuyé contre les roues, ce qui immobilisera le fauteuil roulant. Lorsque le fauteuil roulant électrique est en mouvement (avec ou sans électricité), assurez-vous que le levier n'est pas appuyé contre les roues en poussant le levier vers l'avant (voir figure 13).



13.

### Ceinture de sécurité

Pour votre sécurité, veuillez attacher votre ceinture de sécurité lorsque vous utilisez votre fauteuil roulant. Poussez la courroie jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (voir figure 14).



14.



15.

### Effet de levier de position

Tirez le levier pour régler l'angle d'inclinaison et revenir à la position standard (voir figure 15).

### Repose-pieds

Le fauteuil roulant est équipé de repose-pieds à réglage progressif et à hauteur adaptable.(voir les figures 16 et 17).



16.



17.

## 6. Précautions

Assurez-vous que le panneau de commande est correctement installé et que le joystick est en position verticale centrale. Afin d'éviter tout dommage pour la santé, après vous être assis, attachez les ceintures de sécurité, reposez votre corps sur le dossier et relevez la tête.

Après avoir allumé le fauteuil roulant, vérifiez d'abord que la vitesse maximale indiquée par l'indicateur de vitesse sur le panneau de commande est adaptée à l'utilisateur. Si ce n'est pas le cas, réglez-le à l'aide du bouton d'accélération ou de décélération du panneau de commande. Pour plus de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser une vitesse plus lente, puis de l'ajuster en l'augmentant progressivement.

Si le fauteuil roulant se déplace volontairement, relâchez immédiatement le joystick, ce qui arrêtera le fauteuil roulant si le joystick est fonctionnel.

**Avertissement** : Gardez vos pieds sur le repose-pieds uniquement ;

**Avertissement** : N'étendez pas vos bras au-delà des accoudoirs pendant la conduite.

**Avertissement** : Avant d'utiliser le fauteuil roulant, assurez-vous qu'il est verrouillé avec les freins.

## 7. Plier/déplier et ranger le fauteuil roulant

Le fauteuil roulant doit être plié pour le transport et le stockage comme suit :

1. Posez le fauteuil roulant sur le sol. Débranchez l'alimentation.
2. Soulevez le repose-pieds et tournez-le de 90° vers l'extérieur (voir figure 18).
3. Basculez vers l'extérieur la partie du cadre au niveau des pieds, tournez-la de 90° et tirez-la (voir figure 19).
4. Appuyez sur le verrou de pliage du dossier des deux côtés de la poignée (voir figure 20).
5. Rabattez le dossier vers le bas et pliez le fauteuil roulant (voir figure 21).

18.



19.



20.



21.



## 8. Charger la batterie

La batterie peut être rechargée rapidement et facilement à l'aide du chargeur de fauteuil roulant électrique fourni séparément.

**ATTENTION! La batterie du fauteuil roulant ne doit être chargée qu'avec le chargeur fourni. N'utilisez pas d'autres chargeurs de batterie, tels que des chargeurs de voiture.**

Chargez la batterie avec le chargeur fourni séparément :

- Assurez-vous que le panneau de commande est éteint et que le levier de frein est actionné.
- Brancher la fiche tripolaire sur la prise tripolaire du tableau de commande (voir figure 22).
- Branchez la fiche du chargeur sur la prise de courant.
- La charge est signalée par la LED qui devient rouge. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED devient verte.
- Le temps de charge recommandé est de 8 à 12 heures.
- Une fois la charge terminée, débranchez la fiche du chargeur de la prise électrique, puis débranchez-la de la fiche du panneau de commande. Conservez le chargeur, les câbles et les prises ensemble dans la poche derrière le dossier.



22.



23.

### 9. Protection contre les surcharges

Lorsque les moteurs sont surchargés, la protection contre les surcharges coupe le courant pour protéger les moteurs et leurs composants électriques. La protection contre les surcharges doit être réglée par des spécialistes qualifiés : dévisser les vis du boîtier de la batterie, remplacer le fusible endommagé, remettre le couvercle du boîtier de la batterie, serrer les vis.

### 10. Ceinture de sécurité

Pour assurer la sécurité lors de l'utilisation d'un fauteuil roulant électrique, les ceintures de sécurité doivent être attachées.

### 11. Nettoyage et entretien après utilisation

(1) Couper l'alimentation (de préférence déconnecter toutes les connexions de câble).

(2) Gardez le fauteuil roulant hors de portée des enfants.

(3) Le fauteuil roulant doit être stocké à température normale pour éviter tout dommage et prolonger sa durée de vie.

(4) Utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer le cadre. Le cadre doit être séché.

Contenu de la livraison : fauteuil roulant électrique, 3 oreillers (2 pour le dossier, 1 pour le siège), deux repose-pieds, une ceinture pour les repose-pieds, un contrôleur, le système anti-bascule, mode d'emploi.

### MODE D'ELIMINATION DU PRODUIT APRES RETRAIT D'UTILISATION

Après la mise hors service de l'appareil, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire, à l'exception des produits électriques - procéder d'une manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques. REMARQUE : contient des piles - déchets électriques.

### 12. GARANTIE

Position	Durée de la garantie
Pièces électriques (moteur, contrôleur, chargeur)	12 mois à compter de la date d'achat
Cadre du fauteuil roulant	12 mois à compter de la date d'achat
Batterie	6 mois à compter de la date d'achat

Lees en volg alle informatie, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in deze handleiding voordat u uw elektrische rolstoel voor het eerst gebruikt. Als er informatie in deze handleiding staat die u niet begrijpt, of als u extra hulp nodig hebt bij de installatie of bediening, neem dan contact op met uw verkoper of fabrikant.

Het veilige gebruik van het product hangt af van de naleving van de informatie, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen in deze handleiding. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade en/of letsel als gevolg van onveilig gebruik van het product of het niet opvolgen van de instructies, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen in deze handleiding.

LET OP Het niet opvolgen van de waarschuwingen en waarschuwingen in deze handleiding kan persoonlijk letsel en schade aan de elektrische rolstoel tot gevolg hebben.

## 1. INLEIDING

Voor uw eigen veiligheid dient u deze gebruiksaanwijzing te lezen en strikt op te volgen wanneer u uw elektrische rolstoel voor de eerste keer gebruikt. Deze instructies zijn uiterst belangrijk. Het begrijpen van de instructies is essentieel voor een veilige bediening van de rolstoel.

### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN.

- Ga voorzichtig om met stoepranden en maak bochten op heuvels.
- Vermijd steile en oneffen oppervlakken, omdat de rolstoel hierdoor kan kantelen.
- Vermijd zeer zachte oppervlakken, omdat de wielen kunnen wegzakken.
- Verplaats de rolstoel onder alle omstandigheden soepel.
- Houd altijd beide voeten op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Rijd altijd voorzichtig op hellingen.
- Houd altijd beide handen aan de duwhandgrepen om de rolstoel correct te besturen (alleen assistent).
- Denk er altijd aan om uw evenwicht te bewaren.
- Controleer regelmatig de onderdelen van de rolstoel en volg altijd de instructies in deze handleiding tijdens en na de garantieperiode.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen
- De rolstoel mag in geen geval worden overbelast.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de kinderwagen, dit kan de stabiliteit van de kinderwagen beïnvloeden, vooral bij het beklimmen van heuvels.
- De rolstoel mag maar door één persoon gebruikt worden.
- Gebruik geen rolstoel als de patiënt bewusteloos is.
- Gebruik geen andere vervoermiddelen om de rolstoel te duwen.
- Til de voorwielen niet op terwijl de rolstoel rijdt, want dan bestaat het risico dat u valt en ernstig letsel oploopt.
- Stap niet in de rolstoel als deze in beweging is.
- Beweeg de rolstoel niet te snel en maak geen plotselinge bochten.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit de rolstoel stapt.
- Probeer de rolstoel niet op te tillen met bewegende (verwijderbare) onderdelen. Optillen met bewegende delen van de rolstoel kan leiden tot letsel bij de gebruiker en/of verzorger of schade aan de rolstoel.
- Gebruik de rolstoel niet als de rugleuning is ingeklapt. Hierdoor verandert het zwaartepunt van de rolstoel en kan de rolstoel achterover kantelen. De rugleuning mag alleen worden ingeklapt als de rolstoel wordt opgeborgen of vervoerd.

### OPMERKINGEN:

De elektrische rolstoel is niet bedoeld voor gebruik in de volgende gevallen:

- (1) In gevallen die in deze handleiding verboden zijn, zoals het rijden op steile hellingen, over te grote obstakels, op een snelweg, in rijstroken voor motorvoertuigen.
- (2) Op bepaalde plaatsen of op bepaalde oppervlakken, bijv. een hellend oppervlak bedekt met nat gras, waarop de wielen kunnen glijden.
- (3) Wanneer het besturingssysteem of andere belangrijke onderdelen gerepareerd moeten worden.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als u dergelijke schade opmerkt. Meer informatie van de fabrikant.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatingsinstructies.

### AANDACHT:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
  - b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
  - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

### AANDACHT:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

Toepassing: Het product is bedoeld voor het comfortabel vervoeren van slecht of slecht ter been zijnde personen. De rolstoel is ontworpen om één persoon te vervoeren

Contra-indicaties: lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige omgang met de rolstoel in de weg staan.

#### OPSLAG

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

#### DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

#### 2. PRODUCTBESCHRIJVING

De elektrische rolstoel bestaat uit verschillende onderdelen: Het frame bestaat uit een onderdeel dat kan worden ingeklapt voor gemakkelijk opbergen of vervoeren. De elektronische besturing bestaat uit een bedieningspaneel, een batterij, twee motoren, een set aandrijfmechanismen en zwenkwielen. Onder de stoel bevindt zich een 24 V 12 AH-batterij en de bijbehorende overbelastingsbeveiliging. De oplaadaansluiting voor de batterij bevindt zich aan de achterkant van het bedieningspaneel. De rolstoel is voorzien van een remhendel op het aandrijfmechanisme. Bij een juiste bediening van de hendel stopt de elektrische rolstoel. Bovendien is het product uitgerust met een anti-draaisysteem.

#### 3. TECHNISCHE PARAMETERS

Totale afmetingen (lengte x breedte x hoogte): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Zithoogte: 540 mm

Zitbreedte: 430 mm

Zitdiepte: 440 mm

Hoogte armleuning: 200 mm

Rughoogte: 800 mm

Gewicht batterij: 2,5 kg

Gewicht van de rolstoel met accu: 37 kg

Maximale snelheid: 6 km/u

Remafstand bij 6 km/u: ≤ 1500 mm

Maximale draaicirkel: ≤ 1200 mm

Maximale belasting: 120kg

Bereik: 20 km

Statische stabiliteit: ≥9°

Dynamische stabiliteit: ≥6°

Toelaatbare hoogte: 6°

Motoren: 24V / 250W x 2

Batterij: 24V/120Ah x 1

Maximale uitgangsstroom van het bedieningspaneel: 50A

Uitgangsstroom batterij: 2A

Voorwiel: buitendiameter banden: 190 mm

Achterwiel: Buitendiameter luchtbanden: 406 mm

Totale breedte wanneer opgevouwen: 390 mm

#### INFORMATIE



**Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan**

#### Probleemoplossen

De elektrische rolstoel is voorzien van een storingsalarmsysteem. Bij schade aan de rolstoel gaat de LED op het bedieningspaneel branden en klinkt er een alarm. Dit systeem maakt foutdetectie mogelijk volgens tabel 1.

Als er storingen optreden nadat eerdere storingen zijn verholpen, neem dan contact op met de geautoriseerde klantenservice.

Tabel 1 Basisproblemen oplossen

alarm nummer	Diode	Oorzaak
1	1 LED	Batterij bijna leeg
2	2 LED's	Storing linkermotor
3	3 LED's	Storing linkerrem
4	4 LED's	Storing rechtermotor
5	5 LED's	Storing rechterrem
6	6 LED's	Bedieningspaneel overbelast
7	7 LED's	Joystickfout
8	8 LED's	Storing bedieningspaneel
9	9 LED's	Storing bedieningspaneel

**Tabel 2 - Om uw elektrische rolstoel in goede staat te houden, moet deze voor elk gebruik worden geïnspecteerd. Bovendien moeten rolstoelinspecties wekelijks, maandelijks en halfjaarlijks worden uitgevoerd, zoals weergegeven in tabel**

	Elke keer dat je het gebruikt	Elke week	Elke maand	Elke zes maanden
Elk deel			o	
Draaien, rijden, afstellen, monteren etc.		o		
Remmen	o			
Kabel aansluitingen		o		
Batterij opladen	o			
Bediening van de voorwielen		o		
Pneumatische achterwielen		o		
Bandenslijtage			o	
Banden schade	o			
Slijtage aan de handgrepen, rugleuning en zitting	o			
Motoren				o
Controlepaneel		o		
Zuiverheid	o			

#### 4. MONTAGE

1. Haal de elektrische rolstoel uit de verpakking. Vouw de rolstoel eerst uit door de handgrepen van de rugleuning naar buiten te trekken, gebruik vervolgens de handgrepen aan de achterkant van de rugleuning om de rugleuning omhoog te brengen totdat het vergrendelingsmechanisme vastklikt. Vouw het frame van de rolstoel naar buiten toe uit en druk op beide zijden van de zitting totdat deze volledig is uitgevouwen. Om het bovenste deel van de rugleuning te plaatsen, plaatst u de twee buizen aan weerszijden van de basis van de zitting. (zie fig. 1, 2).

2. Leg de kussens op de zitting en rugleuning (zie fig. 3).

3. Draai de schroeven van de beugel van het bedieningspaneel los en plaats het op de armleuning. Installeer vervolgens de bedieningseenheid door de schroeven vast te draaien (zie fig. 4). Het is mogelijk om de besturingseenheid zowel aan de rechter- als aan de linkerkant te monteren.

Sluit de bijbehorende kabelstekkers van de besturingseenheid aan op de accu en bevestig de kabels aan het frame met plastic kabelbinders (zie fig. 5 en 6).

5. Bevestig de voetsteunen aan de buizen aan de linker- en rechterkant van het frame (zie fig. 7). Draai de voetsteunen naar voren om ze in de uitgeschoven stand te vergrendelen, monteer de anti-tip wielen (zie fig. 7 en 8).

6. Pas de hoogte van de voetsteun aan, draai de borgmoeren aan beide zijden van de voetsteun los, verwijder de bouten

(zie fig. 9), beweeg het onderdeel waarop de voetsteun is bevestigd omhoog of omlaag, stel de juiste hoogte in, plaats vervolgens de bouten en draai de moeren vast.



## 5. BEDIENING

### Controlepaneel

Het bedieningspaneel is een belangrijk onderdeel van de elektrische rolstoel. Het paneel bevat alle elektrische elementen om de rolstoel te bedienen (zie Fig. 11). Het bedieningspaneel bevindt zich op een van de armleuningen en is samen met de motoren aangesloten op de accu's.

Het bedieningspaneel bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Joystick
2. Batterij-indicator
3. Aan/uit-knop
4. Snelheidsindicator
5. Versnellingsknop
6. demptoets
7. Hoorn
8. sos

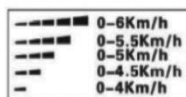


11.

### Joystick

De joystick wordt voornamelijk gebruikt om de snelheid en richting van de rolstoel te regelen. Hoe verder de joystick van de centrale positie wordt gekanteld, hoe sneller de rolstoel beweegt. Wanneer de joystick wordt losgelaten, keert deze automatisch terug naar de centrale positie en wordt de rem automatisch ingeschakeld.

Knoppen voor versnellen/vertragen Wanneer ingeschakeld, geeft de snelheidsindicator de maximale snelheid van de rolstoel aan. Het maximale snelheidsbereik aangegeven door het aantal lichten kan door de gebruiker worden aangepast. Elke keer dat de acceleratie- (of deceleratie-)knop wordt ingedrukt, zal de snelheid toenemen (of afnemen).



12.

### Hoorn

Na het indrukken van de knop klinkt de claxon.

### Rem

Om de elektrische rolstoel af te remmen, trekt u de remhendel naar achteren zodat deze tegen de wielen wordt gedrukt, waardoor de rolstoel tot stilstand komt. Wanneer de elektrische rolstoel in beweging is (met of zonder aandrijving), zorg er dan voor dat de hendel niet tegen de wielen gedrukt wordt door de hendel naar voren te duwen (zie figuur 13).



13.

### Gordel

Maak voor uw veiligheid altijd uw veiligheidsgordel vast wanneer u uw rolstoel gebruikt. Duw de riem naar binnen totdat u een klik hoort (zie figuur 14).

### Positie hefboomwerking

Trek aan de hendel om de hellingshoek aan te passen en terug te keren naar de standaardpositie (zie afbeelding 15).



14.



15

### Voetsteunen

De rolstoel heeft voetsteunen met traploze verstelling en verstelbare hoogte. (zie afbeeldingen 16 en 17).



16.



17.

## 6. Voorzorgsmaatregelen

Zorg ervoor dat het bedieningspaneel goed is geïnstalleerd en dat de joystick in de middelste verticale stand staat. Om schade aan de gezondheid te voorkomen, moet u na het gaan zitten de veiligheidsgordels omdoen, uw lichaam op de rugleuning laten rusten en uw hoofd optillen.

Controleer na het inschakelen van de rolstoel eerst of de maximale snelheid aangegeven door de snelheidsindicator op het bedieningspaneel geschikt is voor de gebruiker. Als dit niet het geval is, past u deze aan met de versnellings- of vertragsknop op het bedieningspaneel. Voor de zekerheid raden we aan om een lagere snelheid te gebruiken en deze vervolgens aan te passen door deze stap voor stap te verhogen.

Als de rolstoel vrijwillig beweegt, laat dan de joystick onmiddellijk los, waardoor de rolstoel stopt als de joystick werkt.

**Waarschuwing:** houd uw voeten alleen op de voetsteun;

**Waarschuwing:** Strek uw armen tijdens het rijden niet voorbij de armleuningen.

**Waarschuwing:** Controleer voordat u de rolstoel gebruikt of deze is vergrendeld met de remmen

### 7. In- en uitklappen en opbergen van de rolstoel

**De rolstoel moet voor transport en opslag als volgt worden ingeklapt:**

1. zet de rolstoel op de grond. Koppel de voeding los.
  2. til de voetsteun op en draai deze 90° naar buiten (zie afbeelding 18).
  3. kantel het framegedeelte van de voetensteun naar buiten, draai 90° en trek (zie afbeelding 19).
  4. Druk de vergrendeling van de rugleuning in aan beide zijden van de handgreep (zie afbeelding 20).
- Klap de rugleuning en het frame van de kinderwagen in door het midden van de zitting omhoog te tillen (zie afbeelding 21).

18.



19.



20.



21.



### 8. De batterij opladen

De batterij kan snel en eenvoudig worden opgeladen met behulp van de apart meegeleverde elektrische rolstoeloplader.

**AANDACHT!** De rolstoelaccu mag alleen worden opgeladen met de meegeleverde oplader. Gebruik geen andere batterijladers, zoals autoladers.

**Laad de accu op met de apart meegeleverde oplader:**

- Zorg ervoor dat het bedieningspaneel is uitgeschakeld en dat de remhendel is aangetrokken.
- Sluit de driepolige stekker aan op de driepolige contactdoos op het bedieningspaneel (zie figuur 22).
- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
- Het opladen wordt gesignaleerd doordat de LED rood wordt. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de LED groen.
- De aanbevolen oplaadtijd is 8-12 uur.
- Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de stekker van de oplader uit het stopcontact en vervolgens uit de stekker op het bedieningspaneel. Bewaar de oplader, kabels en stekkers bij elkaar in het vak achter de rugleuning.

22.



23.



### 9. Overbelastingsbeveiliging

Wanneer de motoren overbelast zijn, zal de overbelastingsbeveiliging de stroomtoevoer onderbreken om de motoren en hun elektrische onderdelen te beschermen. De overbelastingsbeveiliging moet worden ingesteld door gekwalificeerde specialisten: draai de schroeven op de accubak los, vervang de kapotte zekering, plaats het deksel van de accubak terug en draai de schroeven vast.

### 10. Veiligheidsgordel

Om de veiligheid te garanderen bij het gebruik van een elektrische rolstoel, moeten veiligheidsgordels worden vastgemaakt.

### 12. Reiniging en onderhoud na gebruik

(1) Schakel de stroom uit (ontkoppel bij voorkeur alle kabelverbindingen).

(2) Houd de rolstoel uit de buurt van kinderen.

(3) De rolstoel moet bij een normale temperatuur worden bewaard om schade te voorkomen en de levensduur te verlengen.

(4) Gebruik een schone en zachte doek om het frame schoon te maken. Het frame moet worden gedroogd.

Leveringsomvang: elektrische rolstoel, 3 kussens (2 voor de rugleuning, 1 voor de zitting), twee voetsteunen, een riem voor de voetsteunen, een controller, anti-tip "snor", handleiding.

### HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Het medische apparaat is een elektrisch product. Volg de juiste manier om elektrische en elektronische apparatuur weg te gooien. **OPMERKING:** bevat batterijen.

**OPMERKING:** Controleer de spanning van de achterband (2,4-3 bar) voor het eerste gebruik. De spanning moet ook regelmatig worden gecontroleerd.

### 12. GARANTIE

Positie	Garantie duur
Elektrische onderdelen (motor, controller, lader)	12 maanden vanaf de aankoopdatum
Rolstoelframe	12 maanden vanaf de aankoopdatum
Batterij	6 maanden vanaf de aankoopdatum

Antes de usar su silla de ruedas eléctrica por primera vez, lea y cumpla con toda la información, advertencias y precauciones de este manual. Si hay algo que no comprende en este manual, o si necesita ayuda adicional con la instalación o el funcionamiento, comuníquese con su distribuidor o fabricante.

El uso seguro del producto depende de la observancia de la información, precauciones y advertencias contenidas en este manual. No somos responsables de ningún daño o lesión que resulte del uso del producto de manera insegura o de no seguir las instrucciones, precauciones y advertencias contenidas en este manual.

**PRECAUCIÓN** El incumplimiento de las advertencias y precauciones contenidas en este manual puede provocar lesiones personales y daños a la silla de ruedas eléctrica.

## 1. INTRODUCCIÓN

Por su propia seguridad, lea y siga estrictamente estas instrucciones de uso cuando utilice su silla de ruedas eléctrica por primera vez. Estas instrucciones son extremadamente importantes. La comprensión de las instrucciones es esencial para el funcionamiento seguro de la silla de ruedas.

### ADVERTENCIAS GENERALES.

- Manipule los bordillos con cuidado y dé vuelta en las colinas.
- Deben evitarse las superficies empinadas e irregulares, ya que esto puede hacer que la silla de ruedas se vuelque.
- Evite las superficies muy blandas ya que las ruedas pueden hundirse.
- Mueva la silla de ruedas con suavidad en todas las condiciones.
- Mantenga siempre ambos pies en los reposapiés y asegúrese de que la ropa esté bien guardada y no bloquee las ruedas.
- Conduzca siempre con cuidado en pendientes.
- Mantenga siempre ambas manos en las empuñaduras de empuje para controlar la silla de ruedas correctamente (solo como asistente).
- Recuerda siempre mantener el equilibrio.
- Revise los componentes de la silla de ruedas con regularidad y siga siempre las instrucciones de este manual durante y después del período de garantía.
- Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego
- Bajo ninguna circunstancia se debe sobrecargar la silla de ruedas.
- No cuelgue ningún objeto pesado en la parte trasera de la carriola, ya que esto puede afectar la estabilidad de la carriola, especialmente al subir colinas.
- La silla de ruedas solo puede ser utilizada por una persona.
- No utilice la silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice una silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice otros medios de transporte para empujar la silla de ruedas.
- No levante las ruedas delanteras mientras la silla de ruedas esté en movimiento, ya que existe el riesgo de que se caiga y provoque lesiones graves.
- No se suba a la silla de ruedas mientras esté en movimiento.
- No mueva la silla de ruedas demasiado deprisa ni realice giros bruscos.
- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar de la silla de ruedas.
- No intente levantar la silla de ruedas con piezas móviles (desmontables). La elevación con piezas móviles de la silla de ruedas puede provocar lesiones al usuario y/o al cuidador o daños en la silla de ruedas.
- No utilice la silla de ruedas si el respaldo está plegado. Esto modificaría el centro de gravedad de la silla y podría hacer que se inclinara hacia atrás. El respaldo sólo debe plegarse para guardar o transportar la silla de ruedas.

### COMENTARIOS:

La silla de ruedas eléctrica no está diseñada para usarse en los siguientes casos:

- (1) En los casos prohibidos en este manual, como conducir en pendientes pronunciadas, sobre obstáculos demasiado grandes, en una autopista, en carriles para vehículos de motor.
- (2) En algunos lugares o en ciertas superficies, por ejemplo, una superficie inclinada cubierta con hierba mojada donde las ruedas pueden patinar.
- (3) Cuando sea necesario reparar el sistema de control u otras piezas importantes.

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños durante el transporte. Si nota tal daño, NO use el producto. Más información del fabricante.

**NOTA:** Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza.

### ATENCIÓN:

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o

- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o  
 c) una amenaza grave para la salud pública  
 este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

#### ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

**ATENCIÓN:** ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**Aplicación:** El producto está destinado al transporte cómodo de personas con poca o ninguna capacidad para caminar. La silla de ruedas está diseñada para transportar a una persona

**Contraindicaciones:** limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impiden el manejo seguro de la silla de ruedas.

#### ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

#### GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La silla de ruedas eléctrica consta de varias partes: El armazón consta de un componente que se puede plegar para guardarlo o transportarlo cómodamente. El sistema de control electrónico consta de un panel de control, una batería, dos motores, un conjunto de mecanismos de accionamiento y ruedas giratorias. Debajo del asiento hay una batería de 24 V 12 AH y su protección de sobrecarga. La toma de carga de la batería se encuentra en la parte posterior del panel de control. La silla de ruedas está equipada con una palanca de freno en el mecanismo de accionamiento. La operación adecuada de la palanca hace que la silla de ruedas eléctrica se detenga. Además, el producto está equipado con un "sistema" antivuelco.

## 3. PARÁMETROS TÉCNICOS

Tamaño total (largo x ancho x alto): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Altura del asiento: 540 mm

Ancho del asiento: 430 mm

Profundidad del asiento: 440 mm

Altura del reposabrazos: 200 mm

Altura trasera: 800 mm

Peso de la batería: 2,5 kg

Peso de la silla de ruedas con la batería: 37 kg

Velocidad máxima: 6 km/h

Distancia de frenado a 6 km/h: ≤ 1500 mm

Radio de giro máximo: ≤ 1200 mm

Carga máxima: 120kg

Alcance: 20km

Estabilidad estática: ≥9°

Estabilidad dinámica: ≥6°

Elevación permitida: 6°

Motores: 24V / 250W x 2

Batería: 24 V/120 Ah x 1

Corriente de salida máxima del panel de control: 50A

Corriente de salida de la batería: 2A

Rueda delantera: Diámetro exterior de los neumáticos: 190 mm

Rueda trasera: neumáticos diámetro exterior: 406 mm

Ancho total cuando está plegado: 390 mm

## INFORMACIÓN



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

### Solución de problemas

La silla de ruedas eléctrica está equipada con un sistema de alarma de fallas. En caso de daño a la silla de ruedas, el LED en el panel de control se encenderá y sonará una alarma. Este sistema permite la detección de fallas según la Tabla 1. Si se producen fallos después de que se hayan subsanado los fallos anteriores, consulte con el servicio de atención al cliente autorizado.

**NOTA:** Compruebe la presión del neumático trasero (2,4-3bar) antes del primer uso. La presión también debe comprobarse periódicamente.

**Tabla 1** Solución de problemas básicos

número de alarma	Diodo	Causa
1	1 LED	Batería baja
2	2 LED	Fallo motor izquierdo
3	3 LED	Fallo freno izquierdo
4	4 LED	Avería motor derecho
5	5 LED	Fallo freno derecho
6	6 LED	Sobrecarga del panel de control
7	7 LED	Fallo del joystick
8	8 LED	Fallo del panel de control
9	9 LED	Fallo del panel de control

**Tabla 2** - Para mantener su silla de ruedas eléctrica en buenas condiciones, debe ser inspeccionada antes de cada uso. Además, las inspecciones de sillas de ruedas también deben llevarse a cabo semanal, mensual y semestralmente, como se muestra en la Tabla 2.

	Cada vez que lo usas	Cada semana	Cada mes	Cada seis meses
Cada parte			o	
Torneado, conducción, ajustes, montaje, etc.		o		
Frenos	o			
Conexiones de cables		o		
Batería cargando	o			
Funcionamiento de las ruedas delanteras		o		
Ruedas traseras neumáticas		o		
Desgaste del neumático			o	
Daños en los neumáticos	o			
Desgaste en las manijas, respaldo y asiento	o			
Motores				o
Panel de control		o		
Limpieza	o			

**4. MONTAJE**

1. Saque la silla de ruedas eléctrica del embalaje. Despliegue primero la silla de ruedas tirando de las empuñaduras del respaldo hacia fuera y, a continuación, utilice las empuñaduras situadas en la parte posterior del respaldo para elevar el respaldo hasta que encaje el mecanismo de bloqueo. Despliegue el armazón de la silla de ruedas hacia fuera y presione hacia abajo ambos lados del asiento hasta que esté completamente desplegado. Para montar la parte superior del respaldo, coloque los dos tubos a ambos lados de la base del asiento. (ver fig. 1, 2 ).

2. Coloque los cojines sobre el asiento y el respaldo (véase fig. 3).

3. Afloje los tornillos situados en el soporte del panel de control y colóquelo en el reposabrazos . A continuación, instale la unidad de control apretando los tornillos (véase la fig. 4). Es posible montar la unidad de control tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

Conecte los enchufes de los cables de la unidad de control de la descripción correspondiente a la batería, fije los cables al marco con abrazaderas de plástico (ver fig. 5 y 6).

5 Monte los reposapiés en los tubos de los lados izquierdo y derecho del bastidor (véase fig. 7). Gire los reposapiés hacia delante para bloquearlos en la posición extendida, coloque las ruedas antivuelco (véanse las figuras 7 y 8).

6. ajuste la altura del reposapiés, desenrosque las contratuercas a ambos lados del reposapiés, reti re los pernos (véase la fig. 9), mueva hacia arriba o hacia abajo el componente en el que está fijado el reposapiés, ajuste a la altura correcta, luego inserte los pernos v apriete las tuercas.



**5. FUNCIONAMIENTO**

Panel de control

El panel de control es un componente clave de la silla de ruedas eléctrica. El panel contiene todos los elementos eléctricos para el funcionamiento de la silla de ruedas (ver Fig. 11). El panel de control está ubicado en uno de los reposabrazos y está conectado a las baterías junto con los motores.

El panel de control consta de las siguientes partes:

1. Palanca de mando
2. Indicador de batería
3. Botón de encendido/ apagado
4. Indicador de velocidad
5. Botón de aceleración
6. botón de silencio
7. Cuerno
8. SOS



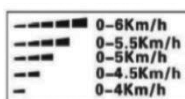
11.

### Joystick

El joystick se utiliza principalmente para controlar la velocidad y la dirección de la silla de ruedas. Cuanto más se aleja el joystick de la posición central, más rápido se desplaza la silla de ruedas. Cuando se suelta, el joystick vuelve automáticamente a la posición central y el freno se aplica automáticamente.

### Botones de aceleración/desaceleración

Cuando se enciende, el indicador de velocidad indicará la velocidad máxima de la silla de ruedas. El rango de velocidad máximo indicado por el número de luces puede ser ajustado por el usuario. Cada vez que presione el botón de aceleración (o desaceleración), la velocidad aumentará (o disminuirá).



12.

### Bocina

Después de presionar el botón, sonará la bocina.

### Freno

Para frenar la silla de ruedas eléctrica, tire de la palanca del freno hacia atrás para que quede presionada contra las ruedas, lo que detendrá la silla de ruedas. Cuando la silla de ruedas eléctrica esté en movimiento (con o sin motor), asegúrese de que la palanca no esté presionada contra las ruedas empujándola hacia adelante (consulte la figura 13).



13.

### Cinturón de seguridad

Por su seguridad, abróchese el cinturón de seguridad cada vez que use su silla de ruedas. Empuje el cinturón hasta que escuche un clic (vea la figura 14).



14.



15.

### Apalancamiento de posición

Tirar de la palanca para ajustar el ángulo de inclinación y volver a la posición estándar (ver figura 15).

### Reposapiés

La silla de ruedas tiene reposapiés con ajuste continuo y altura adaptable.(consulte las Figuras 16 y 17).



16.



17.

### 6. Precauciones

Asegúrese de que el panel de control esté correctamente instalado y que el joystick esté en la posición vertical central.

Para evitar daños a la salud, después de sentarse, abroche los cinturones de seguridad, apoye el cuerpo en el respaldo y levante la cabeza.

Después de encender la silla de ruedas, primero verifique que la velocidad máxima indicada por el indicador de velocidad en el panel de control sea adecuada para el usuario. De lo contrario, ajústelo usando el botón de aceleración o desaceleración en el panel de control. Para estar seguro, recomendamos usar una velocidad más lenta y luego ajustarla aumentándola paso a paso.

Si la silla de ruedas se mueve voluntariamente, suelte la palanca de mando inmediatamente, lo que detendrá la silla de ruedas si la palanca de mando funciona.

**Advertencia:** mantenga los pies solo en el reposapiés;

**Advertencia:** No extienda los brazos más allá de los reposabrazos mientras conduce.

**Advertencia:** antes de usar la silla de ruedas, asegúrese de que esté bloqueada con los frenos.

### 7. Plegado/desplegado y almacenamiento de la silla de ruedas

La silla de ruedas debe plegarse para su transporte y almacenamiento de la siguiente manera:

1. Coloque la silla de ruedas en el suelo. Desconecte la alimentación eléctrica.
2. Levante el reposapiés y gírelo 90° hacia fuera (véase la figura 18).
3. Incline hacia fuera la sección del armazón del reposapiés, gírela 90° y tire de ella (véase la figura 19).
4. presione el bloqueo de plegado del respaldo a ambos lados del asa (consulte la figura 20).
5. Pliegue el respaldo y el armazón del cochecito levantándolo hacia arriba por el centro del asiento (véase la figura 21).

18.



19.



20.



21.



**8. Carga de la batería**

La batería se puede recargar rápida y fácilmente con el cargador eléctrico para sillas de ruedas que se suministra por separado.

**¡ATENCIÓN!** La batería de la silla de ruedas solo debe cargarse con el cargador suministrado. No utilice otros cargadores de batería, como cargadores de automóviles.

**Cargue la batería con el cargador suministrado por separado:**

- Asegúrese de que el panel de control esté apagado y que la palanca del freno esté aplicada.
- Conectar el enchufe tripolar a la toma tripolar del panel de control (ver figura 22).
- Conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente.
- La carga se indica con el LED rojo. Cuando la batería está completamente cargada, el LED se vuelve verde.
- El tiempo de carga recomendado es de 8-12 horas.
- Cuando se complete la carga, desconecte el enchufe del cargador del tomacorriente y luego desconéctelo del enchufe en el panel de control. Mantenga el cargador, los cables y los enchufes juntos en el bolsillo detrás del respaldo.



22.



23.

**9. Protección contra sobrecarga**

Cuando los motores se sobrecargan, la protección contra sobrecarga cortará el flujo de corriente para proteger los motores y sus piezas eléctricas. La protección contra sobrecarga debe ser ajustada por especialistas cualificados: desatornille los tornillos de la caja de la batería, sustituya el fusible roto, vuelva a colocar la tapa de la caja de la batería y apriete los tornillos.

**10. Cinturón de seguridad**

Para garantizar la seguridad al usar una silla de ruedas eléctrica, los cinturones de seguridad deben estar abrochados.

**12. Limpieza y mantenimiento después del uso**

- (1) Desconecte la alimentación (preferiblemente desconecte todas las conexiones de cable).
- (2) Mantenga la silla de ruedas fuera del alcance de los niños.
- (3) La silla de ruedas debe almacenarse a temperatura normal para evitar daños y prolongar su vida útil.
- (4) Use un paño limpio y suave para limpiar el marco. El marco debe estar seco.

Volumen de suministro: silla de ruedas eléctrica, 3 almohadas (2 para el respaldo, 1 para el asiento), dos reposapiés, un cinturón para los reposapiés, un controlador, antivuelco "bigote", manual de instrucciones.

**CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO**

El dispositivo médico es un producto eléctrico, por favor siga la forma adecuada de desechar equipos eléctricos y electrónicos. NOTA: contiene pilas.

**GARANTÍA**

Posición	Duración de la garantía
Piezas eléctricas (motor, controlador, cargador)	12 meses a partir de la fecha de compra
Armazón de silla de ruedas	12 meses a partir de la fecha de compra
Batería	6 meses a partir de la fecha de compra

Prima di utilizzare la carrozzina elettronica per la prima volta, leggere e rispettare tutte le informazioni, le avvertenze e le precauzioni contenute in questo manuale. Se ci sono informazioni che non capisci in questo manuale, o se hai bisogno di ulteriore assistenza per l'installazione o il funzionamento, contatta il tuo rivenditore o produttore.

L'uso sicuro del prodotto dipende dall'osservanza delle informazioni, precauzioni e avvertenze contenute in questo manuale. Non siamo responsabili per eventuali danni e/o lesioni derivanti dall'utilizzo del prodotto in modo non sicuro o dalla mancata osservanza delle istruzioni, precauzioni e avvertenze contenute in questo manuale.

**ATTENZIONE** La mancata osservanza delle avvertenze e delle precauzioni contenute nel presente manuale può causare lesioni personali e danni alla carrozzina elettrica.

## 1. INTRODUZIONE

Per la propria sicurezza, si prega di leggere e seguire rigorosamente queste istruzioni per l'uso quando si utilizza la carrozzina elettrica per la prima volta. Queste istruzioni sono estremamente importanti. La comprensione delle istruzioni è essenziale per il funzionamento sicuro della carrozzina.

### AVVERTENZE GENERALI.

- Affronta con attenzione i cordoli e svolta in salita.
- Le superfici ripide e irregolari dovrebbero essere evitate in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento della carrozzina.
- Evitare superfici molto morbide in quanto le ruote potrebbero affondare.
- Spostare la carrozzina agevolmente in tutte le condizioni.
- Tenere sempre entrambi i piedi sui poggiatesta e assicurarsi che gli indumenti siano riposti correttamente e non blocchino le ruote.
- Guidare sempre con prudenza sui pendii.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per controllare correttamente la carrozzina (solo assistente).
- Ricordati sempre di mantenere l'equilibrio.
- Controllare regolarmente i componenti della carrozzina e seguire sempre le istruzioni contenute nel presente manuale durante e dopo il periodo di garanzia.
- Tenere la carrozzina lontana da fonti di fuoco
- In nessun caso la carrozzina deve essere sovraccaricata.
- Non appendere oggetti pesanti alla parte posteriore del passeggero, in quanto ciò potrebbe compromettere la stabilità del passeggero, soprattutto in salita.
- La carrozzina può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la carrozzina quando il paziente è incosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non utilizzare la sedia a rotelle quando il paziente non è cosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la sedia a rotelle.
- Non sollevare le ruote anteriori mentre la sedia a rotelle è in movimento, per non rischiare di cadere e causare gravi lesioni.
- Non salire sulla carrozzina mentre è in movimento.
- Non spostare la carrozzina troppo velocemente e non fare curve improvvise.
- Non salire o scendere dalla sedia a rotelle in piedi sui poggiatesta.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (rimovibili). Il sollevamento con parti mobili della carrozzina può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni alla carrozzina.
- Non utilizzare la carrozzina se lo schienale è ripiegato. In questo modo si modifica il baricentro della carrozzina e si rischia che la carrozzina si ribalti all'indietro. Lo schienale deve essere ripiegato solo quando si ripone o si trasporta la carrozzina.

### COMMENTI:

La carrozzina elettronica non è destinata all'uso nei seguenti casi:

- (1) Nei casi vietati in questo manuale, come la guida su pendii troppo ripidi, superando ostacoli troppo grandi, in autostrada, nelle corsie dei veicoli a motore.
- (2) In determinati luoghi o su determinate superfici, ad esempio una superficie inclinata ricoperta di erba bagnata, su cui le ruote possono scivolare.
- (3) Quando il sistema di controllo o altre parti importanti devono essere riparate.

**NOTA:** ispezionare tutte le parti per eventuali danni di spedizione. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

**NOTA:** se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento.

### ATTENZIONE:

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o

b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona  
 c) una grave minaccia per la salute pubblica  
 questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

#### **ATTENZIONE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**Applicazione:** Il prodotto è destinato al trasporto confortevole di persone con capacità di deambulazione limitate o assenti. La sedia a rotelle è progettata per il trasporto di una persona

Controindicazioni: limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono un utilizzo sicuro della carrozzina.

#### **MAGAZZINAGGIO**

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

#### **GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

## **2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

La carrozzina elettrica è composta da diverse parti: Il telaio è costituito da un componente che può essere ripiegato per un comodo stoccaggio o trasporto. Il sistema di controllo elettronico è costituito da un pannello di controllo, una batteria, due motori, una serie di meccanismi di azionamento e ruote piroettanti. Sotto il sedile si trova una batteria da 24 V 12 AH e la sua protezione da sovraccarico. La presa di ricarica della batteria si trova sul retro del pannello di controllo. La carrozzina è dotata di una leva del freno sul meccanismo di azionamento. L'azionamento appropriato della leva provoca l'arresto della carrozzina elettrica. Inoltre, il prodotto è dotato di un "sistema" antiribaltamento.

## **3. PARAMETRI TECNICI**

Dimensioni complessive (lunghezza x larghezza x altezza): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Altezza sella: 540 mm

Larghezza seduta: 430 mm

Profondità seduta: 440 mm

Altezza del bracciolo: 200 mm

Altezza schienale: 800 mm

Peso della batteria: 2,5 kg

Peso della carrozzina con la batteria: 37 kg

Velocità massima: 6 km/h

Distanza di frenata a 6 km/h: ≤ 1500 mm

Raggio di sterzata massimo: ≤ 1200 mm

Carico massimo: 120 kg

Portata: 20 km

Stabilità statica: ≥9°

Stabilità dinamica: ≥6°

Altitudine consentita: 6°

Motori: 24V / 250W x 2

Batteria: 24 V/120 Ah x 1

Corrente massima in uscita dalla centrale: 50A

Corrente di uscita della batteria: 2A

Ruota anteriore: diametro esterno pneumatici: 190 mm

Ruota posteriore: diametro esterno pneumatici: 406 mm

Larghezza complessiva quando piegato: 390 mm

## INFORMAZIONE



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

**Risoluzione dei problemi**

La carrozzina elettrica è dotata di un sistema di allarme guasti. In caso di danni alla carrozzina, il LED sul pannello di controllo si accenderà e suonerà un allarme. Questo sistema consente il rilevamento dei guasti secondo la Tabella 1.

Se i guasti si verificano dopo che i guasti precedenti sono stati eliminati, consultare il servizio clienti autorizzato.

**Tabella 1** Risoluzione dei problemi di base

numero di allarme	Diodo	Causa
1	1 LED	Batteria scarica
2	2 LED	Guasto motore sinistro
3	3 LED	Guasto freno sinistro
4	4 LED	Guasto motore destro
5	5 LED	Guasto freno destro
6	6 LED	Sovraccarico centrale
7	7 LED	Fallo del joystick
8	8 LED	Fallo del panel de control
9	9 LED	Fallo del panel de control

**Tabella 2** - Per mantenere la carrozzina elettrica in buone condizioni, è necessario ispezionarla prima di ogni utilizzo. Inoltre, le ispezioni della sedia a rotelle dovrebbero essere effettuate anche su base settimanale, mensile e semestrale, come mostrato nella Tabella 2.

	Ogni volta che lo usi	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni sei mesi
Ogni parte			○	
Tornitura, guida, impostazioni, montaggio, ecc.		○		
Freni	○			
Collegamenti via cavo		○		
Batteria in carica	○			
Funzionamento delle ruote anteriori		○		
Ruote posteriori pneumatiche		○		
Usura dei pneumatici			○	
Danni ai pneumatici	○			
Usura su maniglie, schienale e sedile	○			
Motori				○
Pannello di controllo		○		
Pulizia	○			

**4. MONTAGGIO**

1. Rimuovere la carrozzina elettrica dall'imballaggio. Per prima cosa dispiegare la carrozzina tirando le maniglie dello schienale verso l'esterno, quindi utilizzare le maniglie sul retro dello schienale per sollevare lo schienale fino all'innesto del meccanismo di blocco. Aprire il telaio della carrozzina verso l'esterno e premere su entrambi i lati del sedile fino a dispiegarlo completamente. Per montare la parte superiore dello schienale, posizionare i due tubi su entrambi i lati della base del sedile. (vedi fig. 1, 2).

2. Mettere i cuscini sul sedile e sullo schienale (vedi fig. 3).

3. Allentare le viti della staffa del pannello di controllo e posizionarlo sul bracciolo. Quindi installare l'unità di comando

stringendo le viti (vedere fig. 4). È possibile montare l'unità di comando sia sul lato destro che su quello sinistro.

Collegare le spine dei cavi dell'unità di controllo alla batteria, fissando i cavi al telaio con fascette di plastica (vedi fig. 5 e 6).

5. Inserire le pedane nei tubi sui lati destro e sinistro del telaio (vedi fig. 7). Ruotare le pedane in avanti per bloccarle in posizione estesa, montare le ruote anti ribaltamento (vedi fig. 7 e 8).

6. regolare l'altezza del poggiatesta, svitando i controdadi su entrambi i lati del poggiatesta, togliendo i bulloni (vedi fig. 9), spostando verso l'alto o verso il basso il componente su cui è fissato il poggiatesta, regolandolo all'altezza corretta, quindi inserendo i bulloni e serrando i dadi.



## 5. Azione

### Pannello di controllo

Il pannello di controllo è un componente chiave della carrozzina elettrica. Il quadro contiene tutti gli elementi elettrici per l'azionamento della carrozzina (vedi Fig. 11). Il pannello di controllo si trova su uno dei braccioli ed è collegato alle batterie insieme ai motori.

Il pannello di controllo è composto dalle seguenti parti:

1. leva di comando
2. Indicatore della batteria
3. Pulsante di accensione/ spegnimento
4. Indicatore di velocità
5. Pulsante di accelerazione
6. pulsante silenzioso
7. Clacson
8. SOS



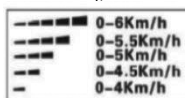
11.

### Joystick

Il joystick viene utilizzato principalmente per controllare la velocità e la direzione della carrozzina. Più il joystick si allontana dalla posizione centrale, più la carrozzina si muove velocemente. Quando viene rilasciato, il joystick torna automaticamente alla posizione centrale e il freno si attiva automaticamente.

### Pulsanti di accelerazione/rilascio

Quando è acceso, l'indicatore di velocità indicherà la velocità massima della carrozzina. L'intervallo di velocità massimo indicato dal numero di luci può essere regolato dall'utente. Ogni volta che si preme il pulsante di accelerazione (o decelerazione), la velocità aumenterà (o diminuirà).



12.

### Corno

Dopo aver premuto il pulsante, verrà lanciato il clacson.

### Freno

Per inibire una sedia a rotelle elettrica, tirare la leva del freno all'indietro in modo tale che sia premuta contro le ruote, il che fermerà la sedia a rotelle. Quando una carrozzina con trazione elettrica è in movimento (con trazione elettrica o meno), assicurarsi, spingendo in avanti la leva, che non preme le ruote (vedi Figura 13).



13.

### Cintura di sicurezza

Per garantire la sicurezza, allacciare la cintura ogni volta che si utilizza una sedia a rotelle. Premere la cintura fino al momento in cui si sente il fermo (vedere Figura 14).

### Posizione leva

Tirare la leva per regolare l'angolo di inclinazione e tornare alla posizione standard (vedi Figura 15).



14.



15.

### Poggipiedi

La sedia a rotelle è dotata di poggipiedi con regolazione continua e altezza adattabile.(vedere Figure 16 e 17).



16.



17.

## 6. Precauzioni

Assicurarsi che il pannello di controllo sia stato installato correttamente e che il joystick sia in posizione centrale verticalmente verso l'alto.

Per evitare danni alla salute, dopo essersi seduti, allacciare le cinture di sicurezza, poggiare il corpo sullo schienale e alzare la testa.

Dopo aver acceso la carrozzina, verificare innanzitutto che la velocità massima indicata dall'indicatore di velocità sul pannello di controllo sia adatta all'utente. In caso contrario, impostarlo con un pulsante di accelerazione o rilascio, situato sul pannello di controllo. Per mantenere la sicurezza, si consiglia di utilizzare una velocità inferiore, quindi regolarla aumentandola gradualmente.

Se la sedia a rotelle si muove in modo arbitrario, è necessario rilasciare immediatamente il joystick, che arresterà la sedia a rotelle, se il joystick è funzionante.

**ATTENZIONE:** i piedi vanno tenuti solo sulla pedana;

**ATTENZIONE:** Durante la guida, non inclinare le mani oltre i braccioli.

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare una sedia a rotelle, assicurarsi che sia bloccata con i freni.

## 7. Chiusura/apertura e conservazione della carrozzina

La carrozzina deve essere ripiegata per il trasporto e lo stoccaggio come segue:

1. appoggiare la carrozzina a terra. Scollegare l'alimentazione.
2. sollevare il poggiatesta e ruotarlo di 90° verso l'esterno (vedere figura 18).
3. inclinare la sezione del telaio della pedana verso l'esterno, ruotare di 90° e tirare (vedere figura 19).
4. premere il blocco di ripiegamento dello schienale su entrambi i lati della maniglia (vedere figura 20).

Ripiegare lo schienale e il telaio della carrozzina sollevando verso l'alto il centro del sedile (vedi figura 21).

18.



19.



20.



21.



## 8. Ricarica della batteria

La batteria può essere ricaricata rapidamente e facilmente utilizzando il caricabatterie per sedia a rotelle elettrica fornito separatamente.

**ATTENZIONE!** La batteria della carrozzina deve essere caricata solo con il caricabatterie in dotazione. Non utilizzare altri caricabatterie, come i caricatori per auto.

Caricare la batteria con il caricabatterie fornito separatamente:

- Assicurarsi che il quadro comandi sia spento e che la leva del freno sia azionata.
- Collegare la spina tripolare alla presa tripolare sul quadro comandi (vedi figura 22).
- Collegare la spina del caricabatterie alla presa di corrente.
- La ricarica è segnalata dal LED che diventa rosso. Quando la batteria è completamente carica, il LED diventa verde.
- Il tempo di ricarica consigliato è di 8-12 ore.
- Al termine della ricarica, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa elettrica e quindi scollegarla dalla spina sul pannello di controllo. Tieni insieme il caricabatterie, i cavi e le spine nella tasca dietro lo schienale.



22.



23.

### 9. Protezione da sovraccarico

Quando i motori sono sovraccarichi, la protezione da sovraccarico interrompe il flusso di corrente per proteggere i motori e le loro parti elettriche. La protezione da sovraccarico deve essere impostata da specialisti qualificati: svitare le viti della scatola della batteria, sostituire il fusibile rotto, rimettere il coperchio della scatola della batteria e serrare le viti.

### 10. Cintura di sicurezza

Per garantire la sicurezza durante l'utilizzo di una carrozzina elettrica, le cinture di sicurezza devono essere allacciate.

### 12. Pulizia e manutenzione dopo l'uso

(1) Spegnerne l'alimentazione (preferibilmente scollegare tutti i collegamenti dei cavi).

(2) Tenere la carrozzina lontana dalla portata dei bambini.

(3) La sedia a rotelle deve essere conservata a temperatura normale per evitare danni e prolungarne la durata.

(4) Utilizzare un panno morbido e pulito per pulire il telaio. Il telaio deve essere asciugato.

Fornitura: sedia a rotelle elettrica, 3 cuscini (2 per lo schienale, 1 per il sedile), due poggiatesta, una cintura per i poggiatesta, un controller, "baffi" antiribaltamento, manuale di istruzioni.

### COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Il dispositivo medico è un prodotto elettrico, si prega di seguire le corrette modalità di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. **NOTA:** contiene batterie.

**NOTA:** Controllare la pressione del pneumatico posteriore (2,4-3 bar) prima del primo utilizzo. La pressione deve essere controllata anche periodicamente.

### GARANZIA

Posizione	Durata della garanzia
Parti elettriche (motore, controller, cariche batterie)	12 mesi dalla data di acquisto
Telaio della sedia a rotelle	12 mesi dalla data di acquisto
Batteria	6 mesi dalla data di acquisto

Innan du använder din elrullstol för första gången, läs och följ all information, varningar och försiktighetsåtgärder i denna bruksanvisning. Om det är något du inte förstår i den här bruksanvisningen, eller om du behöver ytterligare hjälp med installation eller drift, kontakta din återförsäljare eller tillverkare.

Säker användning av produkten beror på att informationen, varningarna och försiktighetsåtgärderna i denna manual följs. Vi är inte ansvariga för skador och/eller personskador som uppstår till följd av att produkten används på ett osäkert sätt eller av underlåtenhet att följa instruktionerna, försiktighetsåtgärderna och varningarna i denna manual.

**FÖRSIKTIGHET** Underlåtenhet att följa varningarna och försiktighetsåtgärderna i denna handbok kan leda till personskador och skador på den elektriska rullstolen.

## 1. INTRODUKTION

För din egen säkerhet, läs och följ noggrant dessa bruksanvisningar när du använder din elrullstol för första gången. Dessa instruktioner är oerhört viktiga. Att förstå instruktionerna är avgörande för säker användning av rullstolen.

### ALLMÄNNA VARNINGAR.

- Hantera trottoarkanter försiktigt och sväng i backar.
- Branta och ojämna ytor bör undvikas eftersom detta kan få rullstolen att välta.
- Undvik mycket mjuka ytor eftersom hjulen kan sjunka in.
- Flytta rullstolen smidigt under alla förhållanden.
- Observera alltid din omgivning för faror som möbler, dörrar, hål, höjder, trottoarkanter, entréer etc.
- Håll alltid båda fötterna på fotstöden och se till att kläderna är ordentligt stuvade och inte blockerar hjulen.
- Kör alltid försiktigt i sluttningar.
- Håll alltid båda händerna på körhandtagen för att styra rullstolen korrekt (endast assistent).
- Kom alltid ihåg att hålla balansen.
- Kontrollera rullstolens komponenter regelbundet och följ alltid instruktionerna i denna manual under och efter garantiperioden.
- Håll rullstolen borta från brandkällor
- Under inga omständigheter får rullstolen överbelastas.
- Häng inga tunga föremål på baksidan av vagnen, eftersom det kan påverka vagnens stabilitet, särskilt när du klättrar i backar.
- Rullstolen får endast användas av en person.
- Använd inte rullstolen när patienten är medvetslös.
- La sedia a rotelle può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la sedia a rotelle quando il paziente non è cosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non sollevare le ruote anteriori mentre la sedia a rotelle è in movimento, per non rischiare di cadere e causare gravi lesioni.
- Non salire sulla carrozzina mentre è in movimento.
- Non spostare la carrozzina troppo velocemente e non fare curve improvvisate.
- Non salire o scendere dalla sedia a rotelle in piedi sui poggia Piedi.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (rimovibili). Il sollevamento con parti mobili della carrozzina può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni alla carrozzina.
- Non utilizzare la carrozzina se lo schienale è ripiegato. In questo modo si modifica il baricentro della carrozzina e si rischia che la carrozzina si ribalti all'indietro. Lo schienale deve essere ripiegato solo quando si ripone o si trasporta la carrozzina.

### KOMMENTARER:

Elrullstolen är inte avsedd att användas i följande fall:

(1) I fall som är förbjudna i denna handbok, såsom att köra i branta sluttningar, över hinder som är för stora, på en motorväg, i motorfordons körfält.

(2) På vissa ställen eller på vissa ytor, t ex en sluttande yta täckt med vått gräs där hjulen kan glida.

(3) När styrsystemet eller andra viktiga delar behöver repareras.

**OBS:** Inspektera alla delar för fraktskador. Om du märker sådana skador, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

**OBS:** Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning.

### UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där

användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

#### UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

**OBSERVERA:** det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

Användning: Produkten är avsedd för bekväm transport av personer med begränsad eller ingen gångförmåga. Rullstolen är designad för att transportera en person

**Kontraindikationer:** fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av rullstolen.

#### LAGRING

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

#### MÅLGRUPP PATIENTER

Vårdpersonalen påpekar användningen av enheten för vuxna och barn på eget ansvar, med hänsyn till tillgängliga varianter/ storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av informationen från tillverkaren.

## 2. PRODUKTBESKRIVNING

Elrullstolen består av flera delar: Ramen består av en komponent som kan fällas ihop för bekväm förvaring eller transport. Det elektroniska styrsystemet består av en kontrollpanel, ett batteri, två motorer, en uppsättning drivmekanismer och svängbara hjul. Under sitsen finns ett 24 V 12 AH batteri och dess överbelastningskydd. Batteriladdningsuttaget finns på baksidan av kontrollpanelen. Rullstolen är utrustad med en bromsspak på drivmekanismen. Lämplig användning av spaken gör att den elektriska rullstolen stannar. Dessutom är produkten utrustad med ett antisvängsystem.

## 3. TEKNISKA PARAMETRAR

Total storlek (längd x bredd x höjd): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Sitt höjd: 540 mm

Sitt bredd: 430 mm

Sitt djup: 440 mm

Armstödshöjd: 200 mm

Rygghöjd: 800 mm

Batterivikt: 2,5 kg

Vikt på rullstolen med batteri: 37 kg

Maxhastighet: 6 km/h

Bromssträcka vid 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximal svängradie: ≤ 1200 mm

Max belastning: 120 kg

Räckvidd: 20 km

Statisk stabilitet: ≥9°

Dynamisk stabilitet: ≥6°

Tillåten höjd: 6°

Motorer: 24V / 250W x 2

Batteri: 24V/120Ah x 1

Kontrollpanelens maximala utström: 50A

Batteriutgångsström: 2A

Framhjul: Däckens ytterdiameter: 190 mm

Bakhjul: Pneumatiska däck ytterdiameter: 406 mm

Total bredd hopfäld: 390 mm

## INFORMATION



**Denna symbol indikerar användarens maximala vikt**

### Felsökning

Den elektriska rullstolen är utrustad med ett fellarmsystem. Vid skador på rullstolen kommer lysdioden på kontrollpanelen att tändas och ett larm ljuder. Detta system tillåter feldetektering enligt tabell 1.

Om fel uppstår efter att tidigare fel har åtgärdats, kontakta auktoriserad kundtjänst.

larmnummer	Diod	Orsak
1	1 LED	Lågt batteri
2	2 lysdioder	Vänster motorfel
3	3 lysdioder	Vänster bromsfel
4	4 lysdioder	Höger motorfel
5	5 lysdioder	Höger bromsfel
6	6 lysdioder	Kontrollpanel överbelastning
7	7 lysdioder	Joystick fel
8	8 lysdioder	Fel på kontrollpanelen
9	9 lysdioder	Kontrollpanelsfel

**Tabell 2** - För att hålla din elektriska rullstol i gott skick bör den inspekteras före varje användning. Dessutom bör rullstolsinspektioner också utföras på vecko-, månads- och halvårsbasis enligt tabell 2.

	Varje gång du använder den	Varje vecka	Varje månad	Var sätte månad
Varje del			o	
Svarvning, körning, inställningar, montering mm.		o		
Bromsar	o			
Kabelanslutningar		o		
Batteriladdning	o			
Manövrering av framhjulen		o		
Pneumatiska bakhjul		o		
Däckslitage			o	
Däckskada	o			
Slitage på handtag, ryggstöd och sits	o			
Motorer				o
Kontrollpanel		o		
Renlighet	o			

### 4. MONTERING

Ta ut elrullstolen ur förpackningen, vik upp rullstolen genom att dra ryggstödet utåt och lyft sedan ryggstödet med hjälp av handtagen på ryggstödet baksida tills låsmekanismen går i ingrepp. Fäll ut rullstolens ram mot utsidan och tryck ned på båda sidorna av sitsen tills den är helt utfälld. För att montera den övre delen av ryggstödet, placera de två rören på plats på vardera sidan av sitsbasen. (se fig. 1, 2).

2. Placera dynorna på sitsen och ryggstödet (se fig. 3).

3. Lossa skruvarna på manöverpanelens fäste och placera den på armstödet. Montera sedan manöverenheten genom att dra åt skruvarna (se fig. 4). Det är möjligt att montera manöverenheten på både höger och vänster sida.

Anslut manöverenhetens kabelkontakter med motsvarande beskrivning till batteriet, fäst kablarna i ramen med buntband av plast (se fig. 5 och 6).

5 Montera fotstöden på rören på ramens vänstra och högra sida (se bild 7). Vrid fotstöden framåt för att låsa dem i utfälldt läge, montera tipskyddshjulen (se fig. 7 och 8).



### 5. Kontrollpanel

Kontrollpanelen är en nyckelkomponent i elrullstolen. Panelen innehåller alla elektriska element för att manövrera rullstolen (se bild 11).

Kontrollpanelen sitter på ett av armstöden och är kopplad till batterierna tillsammans med motorerna.

Kontrollpanelen består av följande delar:

1. Joystick
2. Batteriindikator
3. På/av-knapp
4. Hastighetsindikator
5. Accelerationsknapp
6. ljudavstängningsknapp
7. Horn
8. SOS



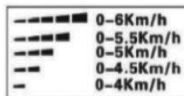
11.

#### Joystick

Joysticken används huvudsakligen för att styra rullstolens hastighet och riktning. Ju längre joysticken lutas bort från mittläget, desto snabbare rör sig rullstolen. När du släpper joysticken återgår den automatiskt till mittläget och bromsen aktiveras automatiskt.

#### Acceleration/retardationsknappar

När strömmen är på kommer hastighetsindikatorn att indikera rullstolens maximala hastighet. Det maximala hastighetsintervallet som anges av antalet lampor kan justeras av användaren. Varje gång accelerationsknappen (eller retardationsknappen) trycks in kommer hastigheten att öka (eller minska).



12.

#### Horn

När du har tryckt på knappen kommer signalhornet att ljuda.

### Broms

För att bromsa elrullstolen, dra bromsspaken bakåt så att den trycks mot hjulen, vilket kommer att få rullstolen att stanna. När elrullstolen är i rörelse (med eller utan kraft), se till att spaken inte trycks mot hjulen genom att trycka spaken framåt (se figur 13).



13.

### Säkerhetsbälte

För din säkerhet, spänn fast säkerhetsbältet när du använder din rullstol. Tryck in bältet tills du hör ett klick (se figur 14).

### Positionshävstång

Dra i spaken för att justera lutningsvinkeln och återgå till standardläget (se figur 15).



14.



15.

### Fotstöd

Rullstolen har fotstöd med steglös justering och justerbar höjd.(se fi gur 16 och 17).



16.



17.

## 6. Försiktighetsåtgärder

Se till att kontrollpanelen är korrekt installerad och att joysticken är i vertikalt mittläge.

För att förhindra hälsoskador efter att ha satt sig, spänn fast säkerhetsbältena, vila kroppen på ryggstödet och lyft upp huvudet.

Efter att rullstolen slagits på, kontrollera först att den maxhastighet som anges av hastighetsindikatorn på kontrollpanelen är lämplig för användaren. Om inte, justera den med accelerations- eller retardationsknappen på kontrollpanelen. För att vara på den säkra sidan rekommenderar vi att du använder en lägre hastighet och sedan justerar den genom att öka den steg för steg.

Om rullstolen rör sig av sig själv, släpp joysticken omedelbart, vilket stoppar rullstolen om joysticken fungerar.

**Varning:** Håll bara fötterna på fotstödet;

**Varning:** Sträck inte ut armarna utanför armstöden under körning.

**Varning:** Innan du använder rullstolen, se till att den är låst med bromsarna.

### 7. Fälla/fälla ut och förvara rullstolen

Rullstolen måste fällas ihop för transport och förvaring enligt följande:

Ställ rullstolen på marken. Koppla bort strömförsörjningen.

1. Lyft fotstödet och vrid det 90° utåt (se bild 18).
2. Luta fotstödet ramdel utåt, vrid 90° och dra (se bild 19).
3. Tryck på ryggsfällningslåset på båda sidor av handtaget (se bild 20).
4. Fäll ihop ryggsfällningslåset och ramen på barnvagnen genom att lyfta uppåt vid sitsens mitt (se bild 21).

18.



19.



20.



21.

### 8. Ladda batteriet

Batteriet kan snabbt och enkelt laddas med den separat medföljande elektriska rullstolsladdaren.

**UPPMÄRKSAMHET!** Rullstolsbatteriet ska endast laddas med den medföljande laddaren. Använd inte andra batteriladdare, till exempel billaddare.

Ladda batteriet med den separat medföljande laddaren:

- Se till att manöverpanelen är avstängd och att bromsspaken är åtdragen.
- Anslut den trepoliga kontakten till det trepoliga uttaget på kontrollpanelen (se figur 22).
- Anslut laddarens kontakt till eluttaget.
- Laddning indikeras genom att lysdioden blir röd. När batteriet är fulladdat lyser lysdioden grönt.
- Rekommenderad laddningstid är 8-12 timmar.
- När laddningen är klar, koppla ur laddarens kontakt från eluttaget och koppla sedan bort den från kontakten på kontrollpanelen. Håll ihop laddare, kablar och pluggar i fickan bakom ryggsfällningslåset.

22.



23.



### 9. Överbelastningsskydd

När motorerna överbelastas kommer överbelastningsskyddet att bryta strömflödet för att skydda motorerna och deras elektriska delar. Överbelastningsskyddet måste installeras av kvalificerade specialister: skruva loss skruvarna på batterilådan, byt ut den trasiga säkringen, sätt tillbaka locket på batterilådan och dra åt skruvarna.

**Säkerhetsbälte**

För att garantera säkerheten vid användning av en elrullstol måste säkerhetsbälten vara fastspända.

**12. Rengöring och underhåll efter användning**

- (1) Stäng av strömmen (koppla helst bort alla kabelanslutningar).
- (2) Håll rullstolen borta från barn.
- (3) Rullstolen bör förvaras vid normal temperatur för att förhindra skador och förlänga dess livslängd.
- (4) Använd en ren och mjuk trasa för att rengöra ramen. Ramen måste torkas.

**Leveransomfång:** elektrisk rullstol, 3 kuddar (2 för ryggstödet, 1 för sitsen), två fotstöd, ett bälte för fotstöden, en kontrollenhet, tippskydd "mustasch", bruksanvisning.

**HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN**

Den medicintekniska produkten är en elektrisk produkt, vänligen följ anvisningarna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

**OBS:** innehåller batterier.

**OBS:** Kontrollera bakdäckets tryck (2,4-3 bar) före första användning. Trycket bör också kontrolleras regelbundet.

**GARANTI**

Placera	Garantitiden
Elektriska delar (motor, styrenhet, laddare)	12 månader från inköpsdatum
Rullstolsram	12 månader från inköpsdatum
Batteri	6 månader från inköpsdatum



IU\_AT52313



WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp  
and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

**Verteiler:**  
Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung  
19.06.2023

IU\_AT52313

### ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....

Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

**Distribuce:**

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava  
- Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

### ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu .
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmen a poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Pofsko

**Distribútor:**

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023  
v1-19.06.2023



## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

IU\_ AT52313



IU\_AT52313





IU\_AT52313

